

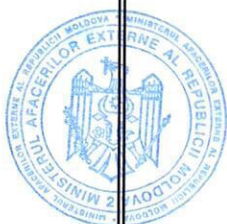


ACORD
dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Republicii Italiene privind recunoasterea reciprocă a
permiselor de conducere în scopul conversiunii

Roma, 9 iulie 2025



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ ȘI ITALIANĂ



ACORD

ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI GUVERNUL REPUBLICII ITALIENE PRIVIND RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ A PERMISELOR DE CONDUCERE ÎN SCOPUL CONVERSIUNII

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene, denumite în continuare în comun „Părțile” și individual „Partea”,

Având în vedere dispozițiile Convenției privind circulația rutieră, încheiată la Viena la 8 noiembrie 1968;

În scopul de a îmbunătăți siguranța transportului rutier și de a facilita circulația rutieră pe teritoriile lor respective,

Au convenit după cum urmează:

Articolul 1

Fiecare Parte recunoaște reciproc, în scopul conversiunii, permisele de conducere care nu sunt provizorii și care sunt valabile, emise de autoritățile competente ale celeilalte Părți, în conformitate cu legislația sa internă, în favoarea titularilor de permise de conducere care își stabilesc reședința pe teritoriul său.

Articolul 2

Permisul de conducere emis de autoritățile uneia dintre Părți își pierde valabilitatea în scopul circulației pe teritoriul celeilalte Părți, după trecerea unui an de la data stabilirii reședinței titularului pe teritoriul acesteia din urmă.

Articolul 3

În interpretarea articolelor prezentului Acord, prin „reședință” se înțelege ceea ce este definit și reglementat în acest sens de către legislațiile naționale respective.

Articolul 4

1) Titularii permiselor de conducere emise de autoritățile uneia dintre Părți, care își stabilesc reședința pe teritoriul celeilalte Părți, își pot preschimba permisele lor de conducere fără a fi obligați să susțină examene teoretice sau practice, cu excepția unor situații speciale în care este necesară o verificare practică a capacității de a conduce vehiculul. Sunt considerate situații speciale cele care privesc conducătorii auto cu nevoi speciale, care necesită adaptarea vehiculului față de configurația standard sau utilizarea unor proteze.

2) Titularii permiselor de conducere emise de autoritățile uneia dintre Părți pot solicita preschimbarea permiselor lor de conducere, în condițiile alineatului precedent, doar dacă au reședința pe teritoriul celeilalte Părți de mai puțin de șase ani la momentul depunerii cererii de conversie. În caz contrar, prezentul Acord nu se aplică.

3) Autoritățile competente pot solicita un certificat medical care să ateste întrunirea cerințelor psihofizice necesare pentru categoriile solicitate.

4) În scopul aplicării prezentului Acord, titularii de permise de conducere trebuie să fi împlinit vârsta cerută de legislația internă a statului Părții în care se solicită preschimbarea permisului de conducere, pentru eliberarea categoriei solicitate.

5. Restricțiile de conducere și sancțiunile aplicate, care sunt stabilite în funcție de data eliberării permisului de conducere conform normelor interne ale Părților, se aplică raportat la data eliberării permisului inițial pentru care se solicită preschimbarea.

Articolul 5

1) Prezentul Acord se aplică exclusiv permiselor de conducere eliberate înainte de dobândirea reședinței de către titulari pe teritoriul statului celeilalte Părți. Cu toate acestea, în cazul în care permisele de conducere au fost eliberate cu valabilitate provizorie, Acordul se aplică doar permiselor de conducere care au devenit valabile permanent înainte de dobândirea reședinței.

2) Prezentul Acord nu se aplică permiselor de conducere care sunt obținute în schimbul unui document eliberat de un alt stat și care nu poate fi preschimbabil pe teritoriul Părții care efectuează preschimbarea.

Articolul 6

1) În scopul preschimbării permisului de conducere, autoritățile competente ale Părților vor utiliza tabelele de echivalare anexate prezentului Acord, care fac parte integrantă din acesta.

2) Preschimbarea permiselor de conducere solicitate se efectuează în conformitate cu modelele din Lista modelelor de permise de conducere, care este anexată la prezentul Acord și face parte integrantă din acesta.

3) Tabelele de echivalare și Lista modelelor de permise de conducere, completate cu imagini ale permiselor de conducere eliberate de autoritățile Părților, constituie anexele tehnice ale prezentului Acord. Părțile pot modifica anexele tehnice prin intermediul unui Acord prin schimb de Note verbale. Modificările intră în vigoare la treizeci (30) de zile de la data recepționării răspunsului la Nota verbală.

4) În cazul în care una dintre Părți introduce un nou model de permis de conducere și dacă acest model nu implică o modificare a categoriilor de permise, se aplică tabelele de echivalare în conformitate cu Acordul în vigoare și numai Lista modelelor de permise de conducere și imaginile aferente ale permiselor de conducere se modifică în conformitate cu prevederile alineatului (3).

5) Pentru a permite ambelor Părți să stabilească cu exactitate data intrării în vigoare a modificărilor aduse anexelor tehnice, Partea care a recepționat Nota de răspuns va notifica celeilalte Părți data recepționării acesteia și data exactă a intrării în vigoare.

Articolul 7

1) Autoritățile centrale competente responsabile pentru preschimbarea permiselor de conducere sunt următoarele:

a) în Republica Moldova:

- Agenția Servicii Publice

b) în Republica Italiană:

- Ministerul Infrastructurii și Transporturilor

2) Autoritățile teritoriale competente care efectuează procedurile de preschimbare a permiselor de conducere sunt următoarele:

a) În Republica Moldova: subdiviziunile teritoriale ale Departamentului înmatriculare a mijloacelor de transport și calificarea conducătorilor auto al Agenției Servicii Publice - denumite Oficii teritoriale de examinare a conducătorilor auto, distribuite pe întreg teritoriul Republicii Moldova.

b) în Republica Italiană: structurile teritoriale ale Ministerului Infrastructurii și Transporturilor - Departamentul pentru Transporturi și Navigație, denumite Uffici della Motorizzazione Civile (Oficiile Motorizării Civile), distribuite pe întreg teritoriul italian.

Articolul 8

În timpul executării procedurilor de preschimbare a permiselor de conducere, autoritățile competente ale Părților retrag permisele de conducere care urmează să fie preschimbate și le returnează autorității centrale competente a celeilalte Părți prin intermediul misiunilor diplomatice și oficiilor consulare. Retragerea permisului de conducere care urmează să fie supus preschimbării are loc numai în momentul eliberării noului permis de conducere emis în urma preschimbării reușite.

Articolul 9

1) Autoritatea competentă a fiecărei Părți care efectuează preschimbarea poate solicita o traducere oficială a permisului de conducere, limitând o astfel de solicitare numai la acele cazuri particulare pentru care este necesară o traducere oficială pentru stabilirea procedurii de preschimbare.

2) Aceeași autoritate poate solicita informații de la autoritățile competente ale celeilalte Părți în cazul în care există îndoieli cu privire la valabilitatea, autenticitatea permisului de conducere și datele indicate în permisul de conducere. Această solicitare de informații se face prin intermediul misiunilor diplomatice și al oficiilor consulare.

Articolul 10

Autoritatea centrală competentă a Părții care recepționează permisul de conducere retras după preschimbare se angajează să informeze cealaltă Parte în cazul în care documentul prezintă discrepanțe în ceea ce privește valabilitatea, autenticitatea și datele din acesta. Aceste informații sunt transmise prin intermediul misiunilor diplomatice și al oficiilor consulare.

Articolul 11

1) Părțile se angajează să prelucreze datele cu caracter personal ale titularilor de permise de conducere, dobândite în aplicarea prezentului Acord, în conformitate cu clauzele prevăzute în anexa „*Disciplina transferului de date cu caracter personal între Autoritățile competente*”, care, la fel ca prezentul Acord, este obligatoriu din punct de vedere juridic și face parte integrantă din acesta.

2) Autoritatea competentă care efectuează preschimbare dobândește autorizația de prelucrare a datelor cu caracter personal, semnată în mod corespunzător de titularul permisului de conducere care urmează să fie preschimbate, împreună cu declarația de luare la cunoștință a informațiilor privind această prelucrare, furnizată de aceeași autoritate competentă.

Articolul 12

1) Părțile se informează reciproc cu privire la adresele autorităților centrale competente cărora misiunile diplomatice și oficiile consulare trebuie să le trimită permisele de conducere retrase în temeiul articolului 8 și la care acestea trebuie să facă trimitere în temeiul articolelor 9 și 10.

2) Fiecare Parte comunică, de asemenea, adresele misiunilor sale diplomatice și oficiilor sale consulare de pe teritoriul celeilalte Părți, care vor acționa ca intermediari pentru procedurile necesare menționate la articolele 8, 9 și 10.

Articolul 13

1) Prezentul Acord intră în vigoare la șazeci (60) de zile de la data recepționării prin canale diplomatice a ultimei dintre cele două notificări în formă scrisă prin care Părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

2) Prezentul Acord și anexa „*Disciplina transferului de date cu caracter personal între Autoritățile competente*”, pot fi modificate de comun acord de către Părți prin încheierea de protocoale suplimentare, care fac parte integrantă din prezentul Acord și intră în vigoare în conformitate cu alineatul precedent. Modificările la anexele tehnice se efectuează și intră în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 6 alineatul (3) din prezentul Acord.

3) Fiecare Parte poate denunța prezentul Acord în orice moment, în scris, prin canale diplomatice, notificând celeilalte Părți intenția sa cu șase (6) luni înainte de data prevăzută pentru denunțare.

4) Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă de cinci (5) ani. Cu optsprezece (18) luni înainte de expirarea prezentului Acord, Părțile inițiază consultări pentru reînnoirea acestuia. În cazul în care aceste consultări nu conduc la reînnoirea Acordului înainte de expirarea acestuia, Acordul încetează să producă efecte.

5) Orice diferend privind interpretarea și/sau punerea în aplicare a prezentului Acord se soluționează prin consultări și negocieri directe între Părți.

6) Prezentul Acord se pune în aplicare în conformitate cu legislația moldovenească și italiană, precum și cu dreptul internațional aplicabil și, în ceea ce privește Partea italiană, cu obligațiile care decurg din calitatea de membru al Italiei în Uniunea Europeană.

7) Cheltuielile aferente prezentului Acord vor fi suportate de Părți în limitele disponibilităților lor financiare respective, fără a genera costuri suplimentare pentru bugetele ordinare ale Republicii Moldova și ale Republicii Italiene.

8) La data intrării în vigoare a prezentului Acord, Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind conversiunea permiselor de conducere, încheiat la Roma la 27 noiembrie 2003, cu modificările și completările ulterioare, își va înceta valabilitatea.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător, au semnat prezentul Acord.

Încheiat la Roma, 09 iulie 2025, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și italiană, toate textele fiind egal autentice.

**Pentru
Guvernul Republicii Moldova**



**Pentru
Guvernul Republicii Italiene**



MODELE DE PERMISE DE CONDUCERE

Modele de permise de conducere eliberate în Republica Moldova enumerate de la cele mai vechi la cele mai noi.

1) permis de conducere de model 1995, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 778 din 20.11.1995, eliberat de la 01.11.1995 la 31.12.2010 pe o perioadă nelimitată. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor.

2) permis de conducere de model 2015, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 398 din 16.06.2015, eliberat în perioada 01.09.2015 - 31.12.2019. Perioada de valabilitate a permisului: 10 ani. Autoritatea emitentă: Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor, pentru perioada 01.09.2015 - 25.05.2017 și Instituția publică „Agenția Servicii Publice”, pentru perioada 26.05.2017 - 31.12.2019.

3) permis de conducere de model 2019, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 388 din 07.08.2019, eliberat începând cu 01.01.2020. Perioada de valabilitate a permisului: 10 ani. Autoritatea emitentă: Agenția Servicii Publice.

Modele de permise de conducere emise în Italia enumerate de la cele mai vechi la cele mai noi.

1) permis de conducere de model MC 701/MEC. Autoritatea emitentă: Prefectul. Eliberat din 1959 până în 1989

2) permis de conducere de model MC 701/N. Autoritatea emitentă: Prefectul. Eliberat din 1989 până în 1990

3) permis de conducere de model MC 701/C. Autoritatea emitentă: Prefectul. Eliberat din 1990 până în 1995

4) permis de conducere de model MC 701 /D. Autoritatea emitentă: Prefectul. Eliberat în 1995

5) permis de conducere de model MC 701/E. Autoritatea emitentă: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione). Eliberat în 1996

6) permis de conducere de model MC 701/F eliberat de la 1 iulie 1996 în conformitate cu Directiva 91/439 CEE. Autoritatea emitentă: M.C.T.C. Eliberat din 1996 până în 1997

7) permis de conducere de model MC 701/F. Numerotarea datelor de la pagina 2 în raport cu modelul menționat la punctul 6 a fost modificată. Autoritatea emitentă: M.C.T.C. Eliberat între 1997 și 1999

8) permis de conducere de model MC 720 F în conformitate cu Directiva 96/47. Autoritatea emitentă: M.C.T.C. Acest model poate fi bilingv (italiană-germană) numai dacă permisul de conducere a fost eliberat în Bolzano. Eliberat din 1999 până în 2004

9) permis de conducere de model MC 720 F în conformitate cu Directiva 96/47. Autoritate emitentă: M.C.T.C. Se deosebește de modelul anterior prin faptul că cuvântul „permis de conducere” din fundal este indicat și în limbile celor zece state care au aderat la Uniunea Europeană la 1 mai 2004. Eliberat din 2005 până în 2007

10) permis de conducere de model MC 720 F în temeiul Directivei 96/47. Autoritate emitentă: M.C.T.C. Se deosebește de modelul precedent descris la punctul 9) doar prin faptul că numărul de imprimare din partea dreaptă jos, pe spatele documentului, nu este reprodus prin imprimare, ci este realizat prin gravare cu laser și, prin urmare, este detectabil prin atingere. Acest model poate fi bilingv (italiană-germană) numai dacă permisul de conducere a fost eliberat în Bolzano. Eliberat din 2007 până în 2013

11) permis de conducere de model MC 720 P în conformitate cu Directiva 2006/126/CE. Autoritatea emitentă: MIT sau MC. Acest model poate fi bilingv (italiană-germană) numai dacă permisul de conducere a fost eliberat în Bolzano. Eliberat din 2013 până în 2014

12) permis de conducere de model MC 720 P în conformitate cu Directiva 2006/126/CE. Autoritatea emitentă: MIT sau MC. Se deosebește de modelul anterior prezentat la punctul 11 prin faptul că mențiunea „permis de conducere” din fundal este, de asemenea, în limba croată. Eliberat din iunie 2014. Acest model poate fi bilingv (italiană-germană) numai dacă permisul de conducere a fost eliberat în Bolzano. Eliberat din octombrie 2014.

V.B.

2.

<p style="text-align: center;">VIDIMAZIONI ANNUALI</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 150px;"> <tr><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p style="text-align: center;">CONFERMA DI VALIDITÀ</p> <p>Valida fino al _____ Data _____ Firma _____</p>													<p style="text-align: center;">SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <p>Data _____ Firma _____</p> <p>Data _____ Firma _____</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.2em;">D 0000000</p>	<p>MODULARIO T. - rigor. rend. - 647</p> <p style="text-align: right;">Mod. MC 701/N</p> <p style="text-align: center;">REPUBLICA ITALIANA</p> <p style="text-align: center;">MINISTERO DEI TRASPORTI</p> <p style="text-align: center;">DIREZIONE GENERALE DELLA MOTORIZZAZIONE CIVILE E DEI TRASPORTI IN CONCESSIONE</p> <div style="text-align: center; font-size: 2em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; margin: 0 auto; padding: 5px;">I</div> <p style="text-align: center;">PATENTE DI GUIDA</p> <p style="text-align: center;">Közlekedési Führerschejn Άδεια οδήγησης Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Ceadóras Tiomána Rijbewijs Carta de Conducção</p> <p style="text-align: center;">Modello delle COMUNITÀ EUROPEE</p> <p style="font-size: 0.8em;">172.S - OFFICINA C.V. - ROMA 198</p>

<p>1. Cognome _____</p> <p>2. Nome _____</p> <p>3. Data e luogo di nascita _____</p> <p>4. Residenza _____ Via _____</p> <p>5. Gruppo sanguigno _____</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: 0.8em;">FIRMA DEL TITOLARE</div> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 80px; margin: 0 auto;"></div> <div style="writing-mode: vertical-rl; font-size: 0.8em;">Il Funzionario della Motorizzazione Civile</div> </div> <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">Uff. Prov. di _____</p> <p>6. Rilasc. dal Prefetto di _____</p> <p>7. il _____</p> <p>8. Valevole fino al _____</p> <p style="text-align: center;">Patente N. _____</p> <p style="text-align: center;">IL PREFETTO</p> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <p style="font-size: 0.7em;">Marca da bollo e timbro</p> </div>	<p style="text-align: center;">Indicazioni addizionali</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: 0.8em;">Categorie di veicoli per cui la patente è valida</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="text-align: center;">A</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">B</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">C</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">D</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">E</td><td></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;"> A motorizzati di massa a ruote sterz. o 400 kg o di massa complessiva sterz. o 1.500 kg; B motorizzati, esclusi i motorizzati, autorizzati di massa complessiva non superiore a 3,5 tonnellate ed il cui numero di posti a sedere, escluso quello del conducente, non è superiore a otto, anche se trattasi di rimorchi leggeri ovvero un rimorco che non ecceda le misure e multipli del veicolo trainante e con complessivi due o tre carichi su totale a pieno carico per i due veicoli superiore a 3,5 tonnellate; C motorizzati, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva o di massa sterz. o superiore a 3,5 tonnellate, anche se trattasi di rimorchi leggeri; D motorizzati ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone il cui numero di posti a sedere, escluso quello del conducente, è superiore a otto, anche se trattasi di rimorchi leggeri; E motorizzati appartenenti alle categorie B, C, D, per ciascuna delle quali il conducente sia abilitato, quando trattasi di rimorchi che non rientrano in quelli indicati in ciascuna delle precedenti categorie, autorizzazioni e autorizzazioni abilitati al trasporto di persone purché il conducente sia abilitato per autoveicoli della categoria D, altri autoveicoli, purché il conducente sia abilitato per autoveicoli della categoria C. </p> <p style="font-size: 0.7em;">NOTE: a) motoristi leggeri (750 kg); b) per la guida di macchine agricole occorre la patente A, o B o almeno del tipo, per la guida di macchine agricole occorre la patente B. </p>	A		B		C		D		E	
A												
B												
C												
D												
E												

<p>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>VIDIMAZIONI ANNUALI</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">REPUBBLICA ITALIANA</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p style="text-align: center;">PATENTE DI GUIDA</p> <p style="text-align: center;">Körekort Führerschein Άδεια οδήγησης Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Ceadónas Tiomána Rijbewijs Carta de Conducție</p> <p style="text-align: center;">Modello delle COMUNITÀ EUROPEE</p>
<p>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <p>.....</p> <p>Data:</p> <p>Firma:</p>	<p>CONFERMA DI VALIDITÀ</p> <p>Valida fino al:</p> <p>Data:</p> <p>Firma:</p>	<p>Timbro di convalida</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Data:</p> <p>Firma:</p> <p style="text-align: right;">E 0000000</p>		<p>Timbro di convalida</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

FAC-SIMILE

125 - OFFICINA CIV. - ROMA

<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>4. Residenza</p> <p>Via</p> <p>Gruppo sanguigno</p> <p style="text-align: center;">FIRMA DEL TITOLARE</p> <p>.....</p> <p>5. Rilasciata dal Prefetto di</p> <p>6. Il</p> <p>7. Valevole fino al</p> <p>8. Patente N. IL PREFETTO</p>	<p>Categorie per le quali la patente è valida</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">A</td> <td style="width: 85%;">Autoveicoli con o senza trazione laterale, motorizzati con potenza complessiva non superiore a 700 kg.</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">B</td> <td>Autoveicoli, esclusi i motocicli, autoriscaldati con potenza 1500 kg di massa complessiva e otto posti a sedere escluso il conducente, anche se forniti di trazione leggera (1) (2) (4).</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C</td> <td>Autoveicoli, esclusi quelli delle categorie B, C, D e per i quali non sussistono le condizioni di cui al paragrafo 1) (3) (4).</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D</td> <td>Autoveicoli ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone (con numero di posti in cabina superiore a otto, escluso il conducente, anche se forniti di trazione leggera) (1) (4).</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">E</td> <td>Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per i quali sono stati il candidato sia abilitato, quando richiesto in via obbligatoria, sia abilitato nelle particolari categorie, autoriscaldati e autoriscaldati (3).</td> <td style="text-align: center;">.....</td> </tr> </table> <p>(1) Autoveicoli leggeri e quelli che non escedono la massa complessiva di 700 kg. (2) È permesso il freno di stallo, purché non leggero e se, in pieno carico, la massa totale del complesso non supera 3300 kg. (3) Se quello di autoriscaldati e autoriscaldati destinati al trasporto di persone è consentito solo se il candidato è abilitato alla guida dei veicoli delle categorie D - altri autoveicoli - escluso se abilitato alle categorie C. (4) È autorizzata la conduzione di autoveicoli fino a 125 cv e 11 kW di potenza. --- Per le guide di macchine agricole occorre l'abilitazione solo quella dei veicoli delle categorie A e B, mentre i casi, per le guide delle macchine agricole ed operatrici autoriscaldati, rispettivamente, l'abilitazione alla guida dei veicoli delle categorie B e C.</p>	A	Autoveicoli con o senza trazione laterale, motorizzati con potenza complessiva non superiore a 700 kg.	B	Autoveicoli, esclusi i motocicli, autoriscaldati con potenza 1500 kg di massa complessiva e otto posti a sedere escluso il conducente, anche se forniti di trazione leggera (1) (2) (4).	C	Autoveicoli, esclusi quelli delle categorie B, C, D e per i quali non sussistono le condizioni di cui al paragrafo 1) (3) (4).	D	Autoveicoli ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone (con numero di posti in cabina superiore a otto, escluso il conducente, anche se forniti di trazione leggera) (1) (4).	E	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per i quali sono stati il candidato sia abilitato, quando richiesto in via obbligatoria, sia abilitato nelle particolari categorie, autoriscaldati e autoriscaldati (3).	<p>INDICAZIONI ADDIZIONALI</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
A	Autoveicoli con o senza trazione laterale, motorizzati con potenza complessiva non superiore a 700 kg.															
B	Autoveicoli, esclusi i motocicli, autoriscaldati con potenza 1500 kg di massa complessiva e otto posti a sedere escluso il conducente, anche se forniti di trazione leggera (1) (2) (4).															
C	Autoveicoli, esclusi quelli delle categorie B, C, D e per i quali non sussistono le condizioni di cui al paragrafo 1) (3) (4).															
D	Autoveicoli ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone (con numero di posti in cabina superiore a otto, escluso il conducente, anche se forniti di trazione leggera) (1) (4).															
E	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per i quali sono stati il candidato sia abilitato, quando richiesto in via obbligatoria, sia abilitato nelle particolari categorie, autoriscaldati e autoriscaldati (3).															

6.

FAC-SIMILE


CONFERME DI VALIDITÀ

CAMBIAMENTI DI RESIDENZA

VIDIMAZIONI ANNUALI

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

REPUBBLICA ITALIANA



PATENTE DI GUIDA

Ködrekort
Führerschein
Άδεια οδήγησης
Permiso de Conducción
Driving Licence
Permis de Conduire
Ceadóinas Tiomána
Rijbewijs
Carta de Conducție

Modello delle
COMUNITÀ EUROPEE

1/113 - OPZIONE CIV - ROMA

E 0000000

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza

Via

Il Funzionario della Motorizzazione Civile

FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N.













6. Rilasciata dalla M.C.T.C. di

7. il

8. Votabile fino al

IL DIRETTORE

Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal

A1		< 125 cc < 11 kW < 25 km/h	
A		< 125 cc < 11 kW < 25 km/h	
B		< 3500 kg < (1+8%)	
C1		< 7500 kg	
C		< 7500 kg	
D1		< (1+16%)	
D		< (1+16%)	
B		< 12000 kg	
C1		< 12000 kg	
C		< 12000 kg	
D1		< 12000 kg	
D		< 12000 kg	

INDICAZIONI ADDIZIONALI

Imposta di bollo
incollata mediante
versamento in c/c
postale ai sensi
dell'art. 7 della
legge 18 ottobre
1975, n. 625.

7.

<p style="text-align: center;">VEDIMAZIONI ANNUALI</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>										<p style="text-align: center;">CONFERME DI VALIDITÀ</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> <tr><td></td></tr> </table>			<p style="text-align: center;">REPUBBLICA ITALIANA</p> <div style="text-align: center;"> </div> <p style="text-align: center;">PATENTE DI GUIDA</p> <p style="text-align: center;"> Kęrkort Führerschein ΆΆαα αάάάάάάά Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Ceadóras Tlomána Rijbewijs Carta de Conducáo Kerkort Ajakortii </p> <p style="text-align: center;"> Modello delle COMUNITÀ EUROPEE </p>
<p style="text-align: center;">SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <hr/> <p style="text-align: center;">F 0000000</p>	<p style="text-align: center;">CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> <tr><td></td></tr> </table>												

<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>8. Residenza</p> <p>Via:</p> <p>6. </p> <p style="text-align: center;">Il Funzionario della Motorizzazione Civile</p> <p style="text-align: center;">7. FIRMA DEL TITOLARE</p> <p>5. Patente N. _____</p> <p>4. Rilasciata dalla M.C.T.C. di _____</p> <p>9. il _____</p> <p>10. Vallevate fino al _____</p> <p style="text-align: center;">IL DIRETTORE</p>	<p style="text-align: center;">Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">A1</td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;">114 cc 11 km/h</td> <td style="width: 65%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">A</td> <td></td> <td>11 km/h 0,125 CV/kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">B1</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">B</td> <td></td> <td>1.900 kg 11 km/h</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C1</td> <td></td> <td>7.500 kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D1</td> <td></td> <td>11 km/h</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">B</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C1</td> <td></td> <td>1.500 kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D1</td> <td></td> <td>1.500 kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	A1		114 cc 11 km/h		A		11 km/h 0,125 CV/kW		B1				B		1.900 kg 11 km/h		C1		7.500 kg		C				D1		11 km/h		D				B				C1		1.500 kg		C				D1		1.500 kg		D				<p style="text-align: center;">INDICAZIONI ADDIZIONALI</p> <hr/>
A1		114 cc 11 km/h																																																				
A		11 km/h 0,125 CV/kW																																																				
B1																																																						
B		1.900 kg 11 km/h																																																				
C1		7.500 kg																																																				
C																																																						
D1		11 km/h																																																				
D																																																						
B																																																						
C1		1.500 kg																																																				
C																																																						
D1		1.500 kg																																																				
D																																																						

Imposta di bollo
 secondo modalitá
 riportate in s/c
 postale (o versata
 dall'art. 7 della
 legge 18 ottobre
 1970, n. 625)

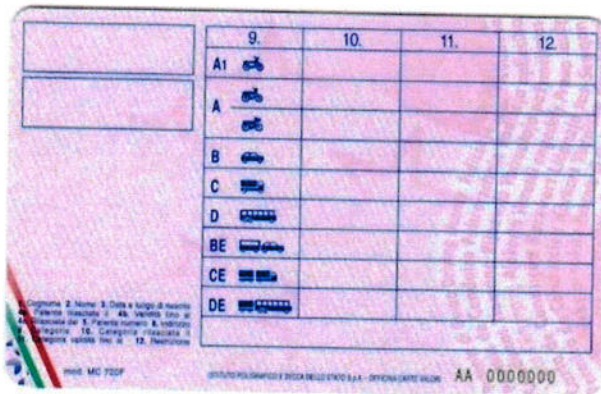
8.



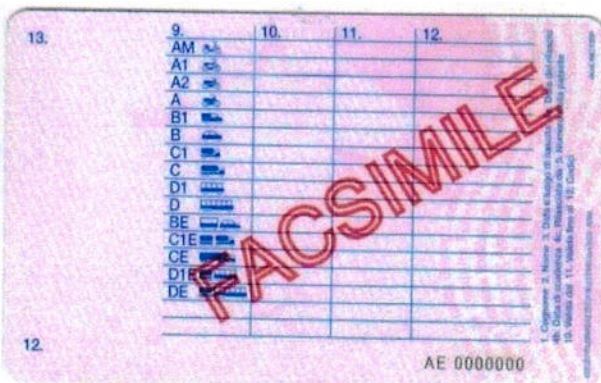
9.



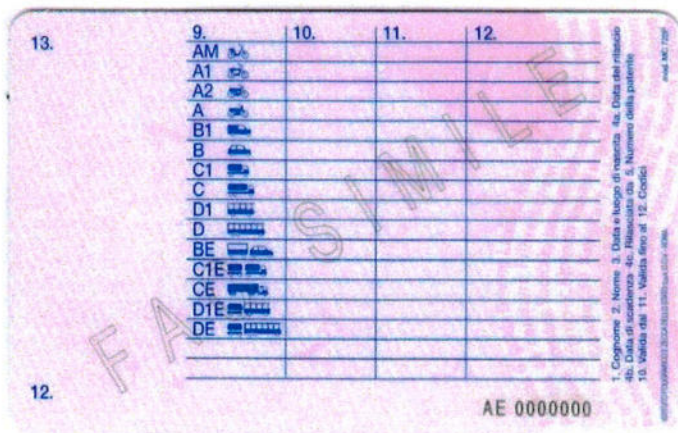
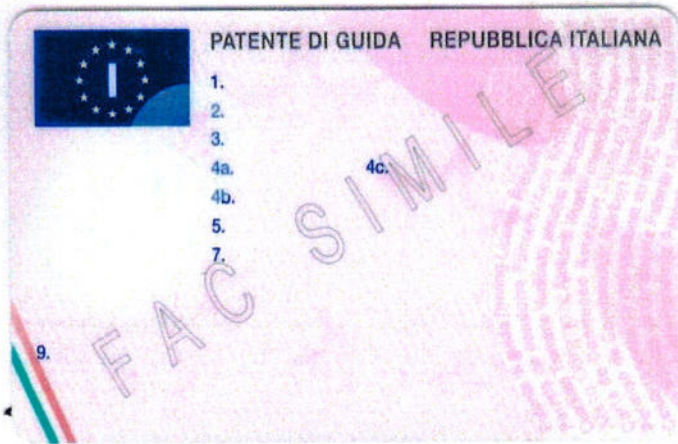
10.



11.



12.



V.B.

I TABEL DE ECHIVALARE

pentru conversiunea permiselor de conducere eliberate în Republica Moldova în permise de conducere italiene

Tabelul este valabil pentru toate modelele moldovenești identificate în lista „Modele de permise de conducere”

Republica Moldova	Republica Italiană
AM (*)	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B	B cu codul 110 (**)
BE	BE + B cu codul 110 (**)
B1	B1
C În lipsa categoriei B	--
B+C	C+B cu codul 110 (**)
CE În lipsa categoriei B	--
B+CE	CE+C+BE+B cu codul 110 (**)
C1	C1+B cu codul 110 (**)
C1E	C1E+C1+BE+B cu codul 110 (**)
D	D+D1+B cu codul 110 (**)
DE	DE+D+D1+D1E+BE+B cu codul 110 (**)
D1	D1+B cu codul 110 (**)
D1E	D1E +D1+BE+B cu codul 110 (**)
CE + D	CE+C+DE+ D+D1E+D1+BE+B cu codul 110 (**)
E (***)	E (***)
F	--
H	--
I	--
A special - B special	A special - B special (****)

(*) permisul de categoria AM se eliberează numai cu modelul permisului de conducere moldovenesc eliberat începând cu 01.01.2020.

(**) prin conversiune, fără examinare, a permisului de conducere moldovenesc categoria B, se eliberează permisul italian categoria B cu codul 110. Titularul unui permis de conducere italian cu codul 110 nu are dreptul de a conduce vehicule din categoria A1, dar poate conduce vehicule din categoria AM. Codul 110 este indicat pe spatele permisului de conducere italian eliberat pentru conversiune.

Prin urmare, această restricție este valabilă și în cazul conversiunii tuturor categoriilor superioare.

V. B.

În cazul în care conducătorul auto care solicită conversiunea deține - pe lângă categoria B - și categoria moldovenească A1 (sau A sau A2), permisul italian poate fi eliberat pentru categoria B **fără** codul 110, pe lângă categoria A1 sau A sau A2, după caz.

În cazul în care permisul moldovenesc pentru categoria B (sau superioară) provine din conversiunea unui permis de conducere italian (fără codul 110), codul 110 nu va trebui indicat.

(***) în modelul identificat la punctul 1 din Lista modelelor de permise de conducere eliberate în Republica Moldova în perioada 01.11.1995-31.12.2010, categoria E este indicată ca o categorie separată, dar este întotdeauna eliberată în combinație cu categoria B sau C sau D. Prin urmare, poate fi eliberat un permis de conducere italian de categoria BE sau DE. Categoria CE poate fi eliberată numai dacă permisul este valabil și pentru categoria B, după cum se poate vedea din tabel.

(****) să fie evaluate, de la caz la caz, la momentul conversiunii, în conformitate cu legislația italiană privind conducătorii auto cu handicap.

NOTĂ: pentru eliberarea fiecărei categorii, titularul permisului de conducere moldovean trebuie să fi atins vârsta prevăzută de legislația în vigoare în Italia (articolul 4 alineatul (4)).

II TABEL DE ECHIVALARE

pentru conversiunea permiselor de conducere eliberate în Republica Italiană în permise de conducere moldovenești

Tabelul este valabil pentru toate modelele italiene identificate în lista „Modele de permise de conducere”

Republica Italiană	Republica Moldova
AM	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B (realizat înainte de 01.01.1986) (*)	AM+A1+A+B
B (obținut începând cu 01.01.1986)	AM+A1+B
B (cu codul 110)	AM+B
BE	BE+B - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
B1	B1
C	B+C1+C - pot fi eliberate și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
CE	B+BE+C1+C1E+C+CE - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
C1	B + C1 - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
C1E	B+BE+C1+C1E - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
D	B + D1 + D - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
DE	B+BE+D1+D1E+D+DE - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
D1	B+D1 - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
D1E	B+BE+D1+D1E - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
CE+D	B+BE+C+CE+D1+D1E+D+DE - pot fi emise și categoriile A-A1-AM - a se vedea nota (**)
A special - B special	A special - B special (***)

(*) permisul de conducere italian de categoria B permite și conducerea motocicletelor, fără restricții, dacă a fost obținut înainte de 1 ianuarie 1986

() conversiunea are loc în conformitate cu echivalentele prevăzute pentru categoria B în acest tabel.** Astfel:

- dacă categoria italiană B a fost emisă înainte de 01.01.1986, sunt emise și categoriile moldovenești A-A1-AM

- dacă categoria italiană B a fost emisă după 01.01.1986, se emit și categoriile moldovenești A1-AM

- dacă categoria italiană B poartă codul 110, se eliberează și categoria moldovenească AM (***) să fie evaluate, de la caz la caz, în momentul conversiunii, în conformitate cu legislația moldovenească privind conducătorii auto cu handicap.

NOTĂ: pentru eliberarea fiecărei categorii, titularul permisului de conducere italian trebuie să fi atins vârsta prevăzută de legislația în vigoare în Republica Moldova (articolul 4 alineatul (4)).

V.B.

Disciplina transferului de date cu caracter personal între Autoritățile competente conform articolului 11 al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere în scopul conversiunii

Având în vedere articolul 46 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și articolul 32 alineatul (7) din Legea nr. 133/2011 a Republicii Moldova privind protecția datelor cu caracter personal.

Fiecare „Autoritate competentă” a unei Părți (denumită în continuare „Autoritate”), menționată la articolul 7 din Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere în scopul conversiunii (denumit în continuare „Acordul”), aplică garanțiile specificate în clauzele prezentei anexe pentru transferul de date cu caracter personal către o Autoritate a celeilalte Părți.

Aceste garanții sunt obligatorii pentru Părți și prevalează asupra oricăror obligații contradictorii existente în temeiul legislațiilor lor respective.

I. Definiții

În sensul prezentelor clauze:

(a) „date cu caracter personal”: înseamnă orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”) în sensul Acordului. Prin persoană fizică identificabilă se înțelege orice persoană fizică care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un identificator precum un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator de rețea sau la unul sau mai mulți factori specifici identității sale fizice, fiziologice, genetice, mentale, economice, culturale sau sociale;

(b) „date speciale”: înseamnă datele cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filosofice, apartenența sindicală, datele genetice sau biometrice care permit identificarea unică a unei persoane fizice, precum și datele privind sănătatea, viața sexuală sau orientarea sexuală a unei persoane;

(c) „date penale”: înseamnă date cu caracter personal privind condamnările penale și infracțiunile conexe sau măsurile de securitate;

(d) „date comune”: înseamnă date cu caracter personal care nu sunt speciale sau penale;

(e) „prelucrarea datelor cu caracter personal”: înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal, prin mijloace automate sau nu, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminare sau punere la dispoziție în alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

(f) „transfer de date”: înseamnă transmiterea de date cu caracter personal de la Autoritatea unei Părți la Autoritatea celeilalte Părți;

(g) „comunicare ulterioară”: înseamnă transmiterea de date cu caracter personal de la o Autoritate care primește datele la o altă Autoritate situată pe teritoriul aceleiași țări;

(h) „transfer ulterior”: înseamnă transmiterea de date cu caracter personal de către o Autoritate care primește datele către o altă Autoritate dintr-o țară terță sau către o organizație internațională;

(i) „profilare”: înseamnă orice formă de prelucrare automată a datelor cu caracter personal constând în utilizarea datelor cu caracter personal pentru a evalua anumite aspecte personale referitoare la o persoană;

(j) „încălcarea securității datelor cu caracter personal”: înseamnă o încălcare a securității care conduce la distrugerea accidentală sau ilegală, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau accesul la date cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod;

V.B.

(k) „cerințe juridice aplicabile”: înseamnă cadrul juridic actual aplicabil fiecărei instituții, inclusiv legislația privind protecția datelor cu caracter personal;

(l) „Autoritate de supraveghere”: înseamnă autoritatea publică independentă stabilită în fiecare Parte (sau în Partea italiană) însărcinată cu supravegherea aplicării legislației naționale privind protecția datelor cu caracter personal (sau: mecanismul independent de control și supraveghere stabilit în Partea moldovenească¹ capabil să asigure un nivel echivalent de protecție a persoanelor vizate)²;

(m) „Drepturile părților interesate”:

i. „dreptul de a primi informații”: înseamnă dreptul unei persoane vizate de a primi informații cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal care o privesc într-o formă concisă, transparentă, inteligibilă și ușor accesibilă;

ii. „drept de acces”: dreptul unei persoane vizate de a obține confirmarea că datele cu caracter personal care o privesc sunt sau nu prelucrate și, în caz afirmativ, de a obține acces la datele sale cu caracter personal și la detaliile prelucrării în curs;

iii. „dreptul de rectificare”: dreptul unei persoane vizate de a obține, fără întârzieri nejustificate, rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care o privesc și, având în vedere scopurile prelucrării, integrarea datelor cu caracter personal incomplete;

iv. „dreptul la ștergere”: dreptul unei persoane vizate de a obține ștergerea datelor cu caracter personal care o privesc atunci când datele au fost colectate sau prelucrate în mod ilegal în raport cu prezentele clauze și cu cerințele legale aplicabile;

v. „dreptul de opoziție”: înseamnă dreptul unei persoane vizate de a se opune în orice moment, din motive legate de situația sa particulară, prelucrării datelor cu caracter personal care o privesc, cu excepția cazului în care există motive legitime imperioase pentru prelucrare care prevalează asupra intereselor invocate de persoana vizată, inclusiv pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în justiție;

vi. „dreptul la restricționarea prelucrării”: dreptul unei persoane vizate de a restricționa prelucrarea datelor sale cu caracter personal atunci când datele sunt inexacte, prelucrarea este ilegală, o instituție nu mai are nevoie de datele cu caracter personal în scopurile pentru care acestea au fost colectate sau persoana vizată așteaptă evaluarea unei cereri de opoziție formulate de aceasta;

viii. „dreptul de a nu face obiectul unor decizii automatizate”: înseamnă dreptul unei persoane vizate de a nu face obiectul unei decizii care se bazează exclusiv pe prelucrarea automată a datelor și care produce efecte juridice în ceea ce o privește sau o afectează în mod semnificativ într-un mod similar.

Schimbul de „date penale”, precum și „profilarea” persoanelor vizate, înțeleasă ca prelucrarea automată a datelor cu caracter personal în scopul evaluării anumitor aspecte personale ale solicitanților de conversiune a permisului de conducere, nu se încadrează în scopul Acordului.

Utilizarea procedurilor automatizate este, de asemenea, exclusă în sensul Acordului.

II. Domeniul de aplicare

Prezentele clauze se aplică titularilor de permise de conducere menționați la articolul 1 din Acord, care solicită conversiunea unui permis eliberat de o Parte într-un permis eliberat de cealaltă Parte. Înainte de eliberarea acestui permis, titularii de permis își pot revoca în orice moment consimțământul pentru prelucrarea datelor lor cu caracter personal, anulând astfel procedura de conversiune.

¹ În Republica Moldova, Autoritatea responsabilă/competentă în domeniul protecției drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice, în special a dreptului la viață privată în legătură cu prelucrarea și transferul transfrontalier al datelor cu caracter personal, este Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova.

² În Italia, Autoritatea independentă de supraveghere, în conformitate cu articolul 77 din RGPD (UE) 2016/679, este Garante per la protezione dei dati personali, a cărei activitate este reglementată de articolele 140-bis și următoarele din Codul de protecție a datelor cu caracter personal (Decretul legislativ 196/2003 și următoarele).

Pentru stabilirea dreptului și furnizarea serviciului, vor fi prelucrate următoarele date cu caracter personal ale persoanelor vizate:

1. date comune: date personale (nume și prenume, cetățenie, locul și data nașterii, reședința/domiciliul), date de contact (telefon, e-mail), date privind permisul de conducere deținut pentru care se solicită conversiunea prin urmare permisul de conducere (număr, data obținerii, data eliberării și a expirării cu referire la fiecare categorie, eventuale obstacole) metoda de obținere a permisului de conducere (examinare sau conversiune a unui permis de conducere eliberat de un alt stat cu identificarea statului respectiv), orice date suplimentare necesare pentru conversiunea permisului de conducere în cazul în care conversiunea prezintă discrepanțe în ceea ce privește valabilitatea, autenticitatea și datele înscrise pe acesta.

2. date speciale: orice prescripții privind permisul de conducere, de asemenea formalizate sub formă de coduri, privind verificarea cerințelor de aptitudine psihofizică pentru conducerea vehiculelor.

III. Garanții privind protecția datelor

1. Limitarea scopului prelucrării

Datele cu caracter personal vor fi transferate reciproc între autorități în scopul unic de a urmări scopurile indicate la punctul II. Autoritățile nu se vor angaja în nicio altă comunicare sau transfer de date cu caracter personal în alte scopuri decât cele menționate mai sus, având grijă să dobândească garanții adecvate scopului pentru a se asigura că prelucrarea ulterioară a datelor cu caracter personal este limitată la aceste scopuri, ținând seama de ceea ce se menționează la punctul III. 6.

2. Proporționalitatea și calitatea datelor

Autoritatea care efectuează transferul trimite numai date cu caracter personal care sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopurile pentru care acestea sunt transferate și prelucrate ulterior. Transferul de date speciale este permis numai dacă este strict necesar pentru îndeplinirea scopurilor prezentului Acord.

Autoritatea care efectuează transferul se va asigura că, după cunoștințele sale, datele cu caracter personal pe care le transferă sunt exacte și, dacă este necesar, actualizate. În cazul în care o Autoritate constată că datele cu caracter personal pe care le-a transferat unei alte Autorități sunt inexacte, aceasta se angajează să informeze Autoritatea destinatară, care, la rândul său, va efectua corecțiile corespunzătoare.

3. Transparența

Fiecare Autoritate, în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Acord, furnizează persoanelor vizate informații cu privire la măsurile care vor fi adoptate în jurisdicția sa pentru a se asigura că prelucrarea datelor cu caracter personal respectă clauzele prezentei anexe, cu referire specială la:

(a) identitatea și datele de contact ale operatorului de date și, în cazul în care este prezent, ale responsabilului cu protecția datelor;

(b) scopurile, temeiul juridic și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv perioada de stocare a acestora;

(c) destinatarii cărora le pot fi trimise astfel de date sub formă de comunicare sau transfer ulterior, având grijă să precizeze garanțiile oferite și motivele trimiterii;

(d) drepturile persoanelor vizate în temeiul prezentelor clauze și al cerințelor legale aplicabile, inclusiv modalitățile de exercitare a acestor drepturi;

(e) informații privind orice întârzieri sau restricții aplicabile cu privire la exercitarea acestor drepturi;

(f) dreptul de a depune o plângere la o Autoritate de supraveghere, cu specificarea datelor de contact ale acesteia, și de a face apel la o autoritate judiciară^{3 4}.

Fiecare autoritate va difuza anunțul menționat anterior pe site-ul său internet, împreună cu acordul. O copie a avizului va fi, de asemenea, atașată la comunicările individuale trimise părților interesate sub forma unui link către site-ul internet menționat anterior.

4. Securitate și confidențialitate

Fiecare Autoritate pune în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a proteja datele primite împotriva accesului accidental sau ilegal, distrugerii, pierderii, modificării sau divulgării neautorizate. Aceste măsuri vor include măsuri adecvate de securitate administrativă, tehnică și fizică. Aceste măsuri ar trebui să includă clasificarea datelor cu caracter personal în date comune și speciale, limitarea persoanelor care au acces la aceste date, stocarea în siguranță a acestor date în funcție de tipul lor și adoptarea de politici care să asigure păstrarea în siguranță și confidențialitate a datelor cu caracter personal, inclusiv prin utilizarea tehnicilor de pseudonimizare sau criptare. Trebuie adoptate cele mai stricte măsuri de securitate pentru prelucrarea datelor speciale, inclusiv un acces mai selectiv și formarea specializată a personalului.

În cazul în care o Autoritate destinatară ia cunoștință de o încălcare a securității datelor cu caracter personal, aceasta va informa Autoritatea de transfer în termen de 48 de ore și va lua măsuri rezonabile și adecvate pentru a remedia încălcarea și pentru a reduce la minimum posibilele efecte negative ale acesteia asupra persoanelor vizate, inclusiv notificarea acestora, fără întârzieri nejustificate, cu privire la încălcare, dacă aceasta poate implica un risc ridicat pentru drepturile și libertățile lor.

5. Modalități de exercitare a drepturilor

Fiecare Autoritate se angajează să adopte măsuri adecvate astfel încât, la cererea unei persoane vizate, aceasta să poată:

(1) să confirme dacă prelucrează sau nu date cu caracter personal care o privesc și, în caz afirmativ, să permită accesul la aceste date, precum și să furnizeze informații privind prelucrarea acestora, inclusiv informații privind scopurile prelucrării, categoriile de date vizate, originea și destinatarii datelor, perioada de păstrare preconizată și posibilitățile de reclamație și reparație;

(2) identifică toate datele cu caracter personal ale solicitantului care a transferat datele către cealaltă Autoritate în temeiul prezentelor clauze;

(3) furnizează informații generale, inclusiv pe site-ul său internet, cu privire la garanțiile aplicabile transferurilor către cealaltă autoritate.

Fiecare Autoritate va răspunde în mod rezonabil și în timp util la o cerere din partea unei persoane vizate privind rectificarea, ștergerea, restricționarea prelucrării sau opoziția față de prelucrarea datelor sale cu caracter personal sau exercitarea dreptului de a nu face obiectul unor decizii automatizate. Datele de contact prin poștă obișnuită și/sau e-mail pentru trimiterea unor astfel de cereri ar trebui indicate în notificarea persoanelor vizate menționată în secțiunea III.3 privind transparența. O Autoritate poate lua măsurile corespunzătoare, cum ar fi perceperea unei taxe rezonabile pentru a acoperi costurile administrative ale cererii sau refuzul de a da curs cererii în cazul în care aceasta este vădit nefondată sau excesivă.

Drepturile părților interesate pot fi limitate, în măsura necesară și proporțională într-o societate democratică, pentru a proteja obiectivele importante de interes public recunoscute de părți în spiritul reciprocității inerente cooperării internaționale.

³ În Republica Moldova, Autoritatea judecătorească competentă este instanța judecătorească de fond.

⁴ În Italia Autoritatea judecătorească competentă în materie de protecție a datelor cu caracter personal, în corespundere cu art. 79 RGPD, este Autoritatea judecătorească ordinară, după cum este prevăzut de art. 152 al Codului citat mai sus.

Aceasta include protecția drepturilor și libertăților altora, securitatea națională, apărarea, prevenirea, investigarea, depistarea și urmărirea penală a infracțiunilor, precum și îndeplinirea unei funcții de control, inspecție sau reglementare legate, chiar și ocazional, de activitățile executive și de supraveghere ale autorităților, care acționează în exercitarea puterilor publice care le sunt conferite. Limitările menționate anterior, care urmează să fie reglementate prin lege, pot rămâne în vigoare numai atât timp cât persistă motivul care le-a generat.

6. Comunicarea ulterioară și transferul de date cu caracter personal

6.1 Comunicarea ulterioară a datelor cu caracter personal

O Autoritate destinatară poate comunica ulterior date cu caracter personal unei alte Autorități situate pe teritoriul aceleiași țări numai cu autorizația prealabilă scrisă a Autorității de transfer și cu condiția ca respectiva altă Autoritate să ofere aceleași garanții ca cele prevăzute în prezentele clauze. În cererea de autorizare în scris, Autoritatea destinatară furnizează informații suficiente privind tipul de date pe care intenționează să le comunice, privind cealaltă Autoritate destinatară menționată anterior și privind temeiul juridic, motivele și scopurile comunicării.

O Autoritate destinatară poate, în mod excepțional, să divulge ulterior date cu caracter personal unei alte Autorități de pe teritoriul aceleiași țări, fără autorizarea prealabilă a Autorității care transferă datele, numai dacă acest lucru este necesar pentru cel puțin unul dintre următoarele motive:

- protecția intereselor vitale ale unei persoane vizate sau ale unei alte persoane fizice;
- constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în cadrul unei proceduri administrative sau judiciare;
- desfășurarea unei anchete sau a unei proceduri penale strâns legate de activitățile pentru care sunt transferate datele cu caracter personal.

În astfel de cazuri, Autoritatea destinatară va informa în prealabil Autoritatea de transfer cu privire la comunicarea ulterioară, furnizând detalii privind datele solicitate, cealaltă Autoritate și temeiul juridic relevant. În cazul în care comunicarea prealabilă intră în conflict cu o obligație de confidențialitate, cum ar fi în cazul investigațiilor în curs, Autoritatea destinatară va trebui să informeze Autoritatea de transfer cu privire la comunicarea ulterioară cât mai curând posibil. În astfel de cazuri, Autoritatea de transfer va trebui să țină o evidență a acestor notificări și să le comunice Autorității sale de supraveghere la cererea acesteia. Autoritatea destinatară va depune toate eforturile pentru a limita divulgarea ulterioară, fără autorizație prealabilă, a datelor cu caracter personal primite în temeiul prezentelor clauze, în special prin invocarea tuturor excepțiilor și limitărilor aplicabile.

6.2 Transferul ulterior de date cu caracter personal

O Autoritate destinatară poate proceda la transferul ulterior de date cu caracter personal către o altă Autoritate dintr-o țară terță sau către o organizație internațională numai cu autorizarea prealabilă scrisă a Autorității de transfer și cu condiția ca țara terță sau organizația internațională să ofere aceleași garanții ca cele prevăzute în clauzele de mai sus. În cererea de autorizare scrisă, Autoritatea destinatară trebuie să furnizeze informații suficiente privind tipul de date pe care intenționează să le comunice, privind cealaltă Autoritate destinatară și privind temeiul juridic, motivele și scopurile transferului ulterior.

7. Perioada de păstrare a datelor

Autoritățile vor păstra datele cu caracter personal pentru perioada prevăzută de cerințele legale aplicabile, care nu va fi mai lungă decât este necesar și proporțional într-o societate democratică pentru scopurile pentru care au fost prelucrate datele.

8. Protecție administrativă și judiciară

În cazul în care o persoană vizată consideră că o Autoritate nu a respectat garanțiile prevăzute în prezentele clauze sau că datele sale cu caracter personal au fost prelucrate ilegal, aceasta are dreptul de a depune o plângere la o Autoritate de supraveghere și de a obține protecție judiciară din partea unei autorități judiciare, în conformitate cu cerințele legale aplicabile în jurisdicția în care a avut loc presupusa încălcare. Persoana vizată are, de asemenea, dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu suferit.

În cazul unui diferend sau al unei reclamații introduse de o persoană vizată împotriva Autorității care transferă, a Autorității care primește sau a ambelor Autorități cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanei vizate, Autoritățile se informează reciproc cu privire la orice astfel de diferend sau reclamație și depun eforturi pentru a soluționa diferendul sau reclamația pe cale amiabilă în timp util.

În cazul în care o persoană vizată ridică o problemă și Autoritatea de transfer consideră că Autoritatea destinatară nu a acționat într-un mod compatibil cu garanțiile prevăzute în prezentele clauze, Autoritatea de transfer va suspenda transferul de date cu caracter personal către Autoritatea destinatară până când consideră că Autoritatea destinatară a soluționat problemele în mod satisfăcător. Autoritatea de transfer se angajează să informeze persoana vizată și Autoritatea sa de supraveghere cu privire la evoluția situației.

IV. Supravegherea

1. Supravegherea externă a aplicării corecte a prezentelor clauze este asigurată de Autoritățile de supraveghere ale celor două Părți.

2. Fiecare Autoritate efectuează revizui periodice ale politicilor și procedurilor sale de punere în aplicare a prezentelor clauze și ale eficacității acestora. La cererea rezonabilă a unei Autorități, Autoritatea solicitată își va revizui politicile și procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal pentru a constata și a confirma că garanțiile prevăzute în prezentele clauze au fost puse în aplicare în mod eficient. Rezultatele revizuirii vor fi comunicate Autorității care a solicitat revizuirea.

3. În cazul în care o Autoritate destinatară nu este în măsură, din orice motiv, să pună efectiv în aplicare garanțiile prevăzute în prezentele clauze, aceasta informează fără întârziere Autoritatea de transfer, caz în care Autoritatea de transfer suspendă temporar transferul de date cu caracter personal către Autoritatea destinatară până când aceasta din urmă confirmă că este din nou în măsură să acționeze într-un mod compatibil cu garanțiile respective. În acest sens, Autoritatea de primire și Autoritatea de transfer se angajează să își informeze Autoritățile de supraveghere respective.

4. În cazul în care o Autoritate de transfer consideră că o Autoritate de primire nu a acționat într-un mod compatibil cu garanțiile prevăzute în prezentele clauze, Autoritatea de transfer suspendă transferul de date cu caracter personal către Autoritatea de primire până când se asigură că autoritatea de primire a soluționat problema într-un mod satisfăcător. În acest sens, Autoritatea de transfer se angajează să își informeze Autoritatea de supraveghere.

V. Revizuirea și validitatea clauzelor

1. Părțile se pot consulta pentru a revizui termenii prezentelor clauze în cazul unor modificări semnificative ale cerințelor legale aplicabile. Disciplina prevăzută la articolul 13 alineatul (2) din Acord se aplică modificării clauzelor.

2. Orice date cu caracter personal deja transferate în temeiul prezentelor clauze continuă să fie prelucrate în conformitate cu garanțiile prevăzute în prezentul Acord, chiar și după expirarea sau denunțarea Acordului în temeiul articolului 13 alineatul (3) din Acord.

V.B.

ACCORDO

TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI MOLDOVA E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA SUL RECIPROCO RICONOSCIMENTO DELLE PATENTI DI GUIDA AI FINI DELLA CONVERSIONE

Il Governo della Repubblica di Moldova e il Governo della Repubblica Italiana, di seguito denominate congiuntamente "Parti" e singolarmente "Parte",

Considerato quanto previsto dalla Convenzione sulla circolazione stradale, fatta a Vienna l'8 novembre 1968;

Al fine di migliorare la sicurezza dei trasporti stradali, nonché di agevolare il traffico stradale sui rispettivi territori,

Hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1

Ciascuna Parte riconosce reciprocamente, ai fini della conversione, le patenti di guida non provvisorie e in corso di validità, che sono state emesse dalle autorità competenti dell'altra Parte, secondo la rispettiva normativa interna, a favore di titolari di patenti di guida che acquisiscono la residenza sul proprio territorio.

Articolo 2

La patente di guida emessa dalle autorità di una delle Parti cessa di avere validità ai fini della circolazione nel territorio dell'altra Parte, trascorso un anno dalla data di acquisizione della residenza del titolare sul territorio di quest'ultima.

Articolo 3

Nell'interpretazione degli articoli del presente Accordo si intende per "residenza" quanto definito e disciplinato in merito dalle rispettive normative nazionali.

Articolo 4

1) I titolari delle patenti di guida emesse dalle autorità di una delle Parti, che stabiliscono la residenza nel territorio dell'altra Parte, possono convertire le proprie patenti di guida senza dover sostenere esami di natura teorica o pratica, salvo situazioni particolari in cui sia necessaria una verifica pratica della capacità di condurre il veicolo. Si considerano situazioni particolari quelle relative a conducenti aventi esigenze speciali che richiedono adattamenti del veicolo rispetto alla configurazione standard ovvero l'uso di protesi.

2) I titolari delle patenti di guida emesse dalle autorità di una delle Parti possono convertire le proprie patenti ai termini del comma precedente, esclusivamente se sono residenti, nel territorio dell'altra Parte, da meno di sei anni al momento della presentazione dell'istanza di conversione. In caso contrario, il presente Accordo non trova applicazione.

3) Le autorità competenti possono chiedere un certificato medico comprovante il possesso dei requisiti psicofisici, necessari per le categorie richieste.

4) Ai fini dell'applicazione del presente Accordo, i titolari delle patenti di guida devono aver compiuto l'età prevista dalle normative interne dello Stato della Parte dove viene richiesta la conversione della patente di guida, per il rilascio della categoria richiesta.

5) Le limitazioni di guida e le sanzioni applicate, che sono definite in funzione alla data di rilascio della patente di guida dalle norme interne delle Parti, sono applicate con riferimento alla data di rilascio della patente originaria di cui si chiede la conversione.

Articolo 5

1) Il presente Accordo, si applica esclusivamente per le patenti di guida rilasciate prima dell'acquisizione della residenza da parte dei titolari nel territorio dello Stato dell'altra Parte. Ciononostante, qualora le patenti di guida siano state rilasciate con validità provvisoria, si applica solo per le patenti di guida divenute valide in via permanente prima dell'acquisizione della residenza.

2) Il presente Accordo non si applica altresì a quelle patenti di guida ottenute a loro volta in sostituzione di un documento rilasciato da altro Stato e non convertibile nel territorio della Parte che deve procedere alla conversione.

Articolo 6

1) Ai fini della conversione della patente di guida le autorità competenti delle Parti provvederanno all'utilizzo delle Tabelle di equipollenza allegate al presente Accordo, le quali ne costituiscono parte integrante.

2) La conversione delle patenti di guida che viene richiesta deve essere eseguita alla luce dei modelli riportati nell'elenco dei Modelli di patenti di guida, allegato al presente Accordo e che ne costituisce parte integrante.

3) Le Tabelle di equipollenza e l'elenco Modelli di patenti di guida, completo delle immagini delle patenti di guida rilasciate dalle autorità delle Parti, costituiscono gli allegati tecnici del presente Accordo. Le Parti possono emendare gli allegati tecnici attraverso un accordo mediante Scambio di Note Verbali. Gli accordi emendativi entreranno in vigore trenta (30) giorni dopo la data di ricezione della Nota Verbale di risposta.

4) Nel caso in cui una delle Parti introduca un nuovo modello di patente di guida, e se tale modello non comporta una modifica delle categorie di patente, si applicano le tabelle di equipollenza in conformità all'accordo in vigore e si provvede ad emendare solo l'elenco Modelli patenti di guida e le relative immagini delle patenti di guida, secondo le procedure del paragrafo 3

5) Al fine di consentire ad entrambe le Parti di stabilire con esattezza la data di entrata in vigore delle modifiche apportate agli allegati tecnici, la Parte che avrà ricevuto la Nota di risposta provvederà a notificare all'altra Parte la data di avvenuta ricezione e l'esatta data di entrata in vigore.

Articolo 7

1) Le Autorità centrali competenti responsabili della conversione delle patenti di guida sono le seguenti:

a) nella Repubblica di Moldova:
- l'Agenzia Servizi Pubblici

b) nella Repubblica Italiana:

- il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

2) Le Autorità competenti territoriali che svolgono le procedure di conversione delle patenti di guida sono le seguenti:

a) Nella Repubblica di Moldova: le suddivisioni territoriali del Dipartimento per la registrazione dei mezzi di trasporto e la qualificazione dei conducenti dell' Agenzia Servizi Pubblici - denominate Uffici territoriali di esaminazione dei conducenti, distribuiti su tutto il territorio della Repubblica di Moldova.

b) nella Repubblica Italiana: le strutture territoriali del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Dipartimento per i trasporti e la navigazione, denominate Uffici della Motorizzazione Civile, distribuite su tutto il territorio italiano.

Articolo 8

Durante l'esecuzione delle procedure di conversione delle patenti le autorità competenti delle Parti provvederanno al ritiro delle patenti da sottoporre alla conversione e alla restituzione all'autorità centrale competente dell'altra Parte tramite le missioni diplomatiche e gli uffici consolari. Il ritiro della patente da sottoporre alla conversione avviene solo nel momento della consegna della nuova patente emessa a seguito dell'avvenuta conversione.

Articolo 9

1) L'autorità competente di ciascuna Parte che effettua la conversione può chiedere la traduzione ufficiale della patente di guida limitando tale richiesta solo a quei casi particolari per cui la traduzione ufficiale sia necessaria a definire la procedura di conversione.

2) La stessa autorità può chiedere informazioni alle autorità competenti dell'altra Parte nel caso di eventuali dubbi relativi alla validità, l'autenticità della patente di guida e i dati indicati nella patente di guida. Questa richiesta d'informazioni viene eseguita tramite le missioni diplomatiche e gli uffici consolari.

Articolo 10

L' Autorità centrale competente della Parte che riceve la patente ritirata a seguito di conversione si impegna a comunicare all'altra Parte qualora il documento presenti anomalie relative alla validità, all' autenticità e ai dati in esso riportati. Tale informazione viene trasmessa tramite le missioni diplomatiche e gli uffici consolari.

Articolo 11

1) Le Parti si impegnano a provvedere al trattamento dei dati personali dei titolari delle patenti di guida, acquisiti in applicazione del presente Accordo, in conformità con le clausole riportate nell'Allegato "*Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti*", il quale, al pari del presente Accordo, è giuridicamente vincolante, costituendone parte integrante.

2) L'Autorità competente che procede alla conversione acquisisce l'autorizzazione al trattamento dei dati personali, debitamente sottoscritta dal titolare della patente di guida da convertire, unitamente alla dichiarazione di presa visione dell'informativa su tale trattamento, fornita dalla stessa autorità competente.

Articolo 12

1) Le Parti s'informano reciprocamente sugli indirizzi delle Autorità centrali competenti a cui le missioni diplomatiche e gli uffici consolari inviano le patenti ritirate ai sensi dell'art.8 e a cui fare riferimento in applicazione degli articoli 9 e 10.

2) Ciascuna Parte, inoltre, comunica gli indirizzi delle proprie missioni diplomatiche e dei propri uffici consolari presenti sul territorio dell'altra Parte, che fanno da tramite per le procedure necessarie di cui agli articoli 8, 9 e 10.

Articolo 13

1) Il presente Accordo entrerà in vigore sessanta (60) giorni dopo la data di ricezione attraverso i canali diplomatici, dell'ultima delle due notifiche in forma scritta con la quale le Parti si informano reciprocamente sull'adempimento delle procedure interne necessarie per l'entrata in vigore di questo Accordo.

2) Il presente Accordo e l'Allegato "*Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti*" potranno essere emendati di comune accordo delle Parti attraverso la stipula di protocolli addizionali, che costituiranno parte integrante del presente Accordo ed entreranno in vigore ai sensi del comma precedente. Gli emendamenti agli allegati tecnici verranno apportati ed entreranno in vigore ai sensi della procedura di cui al paragrafo 3 dell'articolo 6 del presente Accordo.

3) Ciascuna Parte può porre fine al presente accordo, in qualsiasi momento, in forma scritta e per il tramite dei canali diplomatici, notificando all'altra parte la propria intenzione sei (6) mesi prima della data prevista per la cessazione.

4) Il presente Accordo viene stipulato per una durata di cinque (5) anni. Entro 18 (diciotto) mesi dalla scadenza del presente Accordo, le Parti avviano le consultazioni per il rinnovo dello stesso. Qualora tali consultazioni non portino al rinnovo dell'Accordo prima della sua scadenza, questo cesserà di produrre i suoi effetti.

5) Qualsiasi controversia connessa all'interpretazione e/o all'attuazione del presente Accordo verrà risolta mediante consultazioni e negoziati diretti tra le Parti.

6) Il presente Accordo sarà attuato nel rispetto della legislazione moldova e italiana, nonché del diritto internazionale applicabile e, per quanto riguarda la Parte italiana, degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

7) Le spese derivanti dal presente Accordo saranno sostenute dalle Parti nei limiti delle rispettive disponibilità finanziarie senza generare oneri aggiuntivi per i bilanci ordinari della Repubblica di Moldova e della Repubblica Italiana.

8) Alla data di entrata in vigore del presente Accordo, cesserà di essere in vigore l'Accordo tra il Governo della Repubblica di Moldova e il Governo della Repubblica Italiana sulla conversione delle patenti di guida, fatto a Roma il 27 novembre 2003, e successive modificazioni e integrazioni.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti, debitamente autorizzati hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a Roma, il 09 luglio 2025 in due originali, ciascuno nelle lingue romena e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

**Per il Governo
della Repubblica di Moldoya**



**Per il Governo
della Repubblica Italiana**



MODELLI DI PATENTI DI GUIDA

Modelli di patente di guida rilasciati nella Repubblica di Moldova elencati dal più vecchio al più recente.

1) patente di guida modello del 1995, approvata con decisione governativa n. 778 del 20.11.1995, rilasciata dal 01.11.1995 al 31.12.2010 a tempo indeterminato. Ente emittente: Ministero delle Tecnologie dell'Informazione e delle Comunicazioni.

2) patente di guida modello del 2015, approvata con decisione governativa n. 398 del 16.06.2015, rilasciata dal 01.09.2015 al 31.12.2019. Periodo di validità della patente: 10 anni. Ente emittente: Ministero delle Tecnologie dell'Informazione e delle Comunicazioni, per il periodo 01.09.2015 - 25.05.2017 ed Ente Pubblico "Agenzia dei Servizi Pubblici", per il periodo 26.05.2017 - 31.12.2019.

3) patente di guida modello del 2019, approvata con decisione governativa n. 388 del 07.08.2019, rilasciata a partire dal 01.01.2020. Periodo di validità della patente: 10 anni. Ente emittente: Ente Pubblico "Agenzia dei Servizi Pubblici".

Modelli di patente di guida rilasciati in Italia elencati dal più vecchio al più recente.

1) modello di patente MC 701/MEC . Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1959 al 1989

2) modello di patente MC 701/N. Autorità preposta al rilascio il Prefetto. Rilasciato dal 1989 al 1990

3) modello di patente MC 701/C. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1990 al 1995

4) modello di patente MC 701 /D. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato nel 1995

5) modello di patente MC 701/E. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione). Rilasciato nel 1996

6) modello di patente MC 701/F rilasciata dal 1°Luglio 1996 ai sensi della Direttiva 91/439 CEE.

Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Rilasciato dal 1996 al 1997

7) modello di patente MC 701/ F. La numerazione dei dati contenuti nella pagina 2 rispetto al modello di cui al punto 6, è stata modificata.

Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Rilasciato dal 1997 al 1999

8) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47.

Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Questo modello può essere bilingue (italiano-tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 1999 al 2004

9) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Differisce dal precedente perché la dicitura "patente di guida" sullo sfondo è riportata anche nelle lingue dei dieci Stati entrati nell'Unione Europea il 1° maggio 2004. Rilasciato dal 2005 al 2007

V.B.



10) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Differisce dal precedente descritto al punto 9) solo perché il numero dello stampato riportato in basso a destra, sul retro del documento, non è riprodotto in stampa ma realizzato in laser engraving e quindi rilevabile al tatto. Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 2007 al 2013

11) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126/CE. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC. Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 2013 al 2014

12) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126/CE. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC. Differisce dal precedente indicato al punto 11 perché la dicitura "patente di guida" sullo sfondo, è riportata anche in lingua croata. Rilasciato dal giugno 2014

Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dall'ottobre 2014

V.B.

3.

<p>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>VIDIMAZIONI ANNUALI</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>REPUBBLICA ITALIANA</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p>PATENTE DI GUIDA</p> <p>Körkort Führerschein Άδεια οδήγησης Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Ceodónas Tiomána Rijbewijs Carta de Conducção</p> <p style="text-align: center;">Modello delle COMUNITA EUROPEE</p>
<p>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <p>Timbro di cancellato</p> <p>Data _____</p> <p>Firma _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Data _____</p> <p>Firma _____</p>	<p>CONFERMA DI VALIDITÀ</p> <p>Timbro di cancellato</p> <p>Valida fino al _____</p> <p>Data _____</p> <p>Firma _____</p>	<p>19.23 - DIFFUSIONE C.V. ROMA 381</p>
<p>MODULARIO 1647 REG. RENDICONTO</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">E 0000000</p> <p>Mod. MC 701/C</p>		

<p>1. Cognome _____</p> <p>2. Nome _____</p> <p>3. Data e luogo di nascita _____</p> <p>4. Residenza _____</p> <p>Via _____</p> <p>Gruppo sanguigno _____</p> <p style="text-align: center;">FIRMA DEL TITOLARE</p> <p style="text-align: center;">Il Funzionario Autorizzazione Civile</p> <p style="text-align: center;">UP MCTC di _____</p> <p>5. Rilasciata dal Prefetto di _____</p> <p>6. il _____</p> <p>7. Valevole fino al _____</p> <p>8. Potente N. _____</p> <p style="text-align: center;">IL PREFETTO</p> <p style="text-align: center;">Motto dei titoli e firme</p>	<p>Categorie per le quali la patente è valida</p> <p>Timbro di cancellato</p> <p>A Autoveicoli con la massa complessiva massima autorizzata non superiore a 3500 kg e a motore a benzina con potenza massima 1500 kw.</p> <p>B Autoveicoli, autotreni e gruppi veicolari autorizzati con massa 3500 kg di massa complessiva a pieno carico e velocità massima 130 km/h, anche se dotati di motore a gasolio (1).</p> <p>C Autoveicoli, anche quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se dotati di motore a gasolio (2).</p> <p>D Autoveicoli ed altri veicoli destinati al trasporto di persone con massa a pieno carico superiore a 3500 kg, anche se dotati di motore a gasolio, anche se dotati di motore a gasolio (1).</p> <p>E Autoveicoli appartenenti alle categorie A, C, D per i titolari delle quali il conduttore sia abilitato, secondo le disposizioni del regolamento, a guidare i veicoli (1).</p> <p>(1) Il titolare è tenuto ad essere in possesso della valida licenza di guida di 250 kg.</p> <p>(2) Il titolare è tenuto ad essere in possesso di un valido titolo di guida di massa complessiva non superiore a 3500 kg.</p> <p>(3) La guida di autoveicoli e subsonari destinati al trasporto di persone è riservata ai titolari e conduttori che possiedono una valida licenza di guida di 250 kg.</p> <p>Per la guida di autoveicoli a motore (autoveicoli) che possiedono una valida licenza di guida di 250 kg, per la guida delle macchine agricole, l'abilitazione che spetta dal titolo della categoria B.</p>	<p>INDICAZIONI ADDIZIONALI</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">VIDIMAZIONI ANNUALI</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">REPUBBLICA ITALIANA</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">I</div> <p style="text-align: center;">PATENTE DI GUIDA</p> <p style="text-align: center;">Κάρτακι Führerschein Άδεια οδήγησης Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Ceadóinas Tiomána Rijbewijs Carta de Conducção</p> <p style="text-align: center;">Modello delle COMUNITÀ EUROPEE</p>
<p style="text-align: center;">CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <p>.....</p> <p>Data</p> <p>Firma</p>	<p style="text-align: center;">CONFERMA DI VALIDITÀ</p> <p>Valida fino al</p> <p>Data</p> <p>Firma</p>	<p style="text-align: center;">Timbra di convalida</p> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>
<p>Data</p> <p>Firma</p> <p style="text-align: center;">E 0000000</p>		<p style="text-align: center;">Timbra di convalida</p> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>

FAC-SIMILE

P.Z. - OFFICINA C.V. - ROMA

<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>4. Residenza</p> <p>Via</p> <p>Gruppo sanguigno</p>	<p style="text-align: center;">Categorie per le quali la patente è valida</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">A</td> <td style="width: 85%;">Motocicli con o senza innalzatore laterale, autoveicoli con massa complessiva non superiore a 350 kg.</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">Timbra di convalida</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">B</td> <td>Motocicli, esclusi i motocicli automatici non superiori a 1500 kg di massa complessiva e altri tipi di motore escluso il ciclomotore, anche se trattati con licenza leggera (1) (2) (4).</td> <td style="text-align: center;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C</td> <td>Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trattati con licenza leggera (1) (4).</td> <td style="text-align: center;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D</td> <td>Autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con numero di posti in cabina apposti in otto, escluso il conducente, anche se trattati con licenza leggera (1) (4).</td> <td style="text-align: center;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">E</td> <td>Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per l'uso delle quali il conducente può abilitarsi, quando trovano un titolare non compreso nelle precedenti categorie, autorizzati a conduzione (3).</td> <td style="text-align: center;"></td> </tr> </table> <p>(1) Licenza leggera è quella che non esente la massa complessiva di 750 kg. (2) È ammessa la guida di un ciclomotore non leggero se questo ha massa in stato di carico completo e se, in pieno carico, la massa totale del complesso non eccede 350 kg. (3) La guida di autoveicoli e motor-veicoli destinati al trasporto di persone è consentita solo se il conducente è abilitato alla guida dei veicoli della categoria D o altri autoveicoli se abilitato alle categorie B, C. (4) È sottintesa la condizione di possesso fino a 125 cc e 11 kW di potenza. Per la guida di macchine agricole occorre l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria A e B, secondo i casi, per la guida delle macchine agricole ed apparecchi accessori, rispettivamente, l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria B e C.</p>	A	Motocicli con o senza innalzatore laterale, autoveicoli con massa complessiva non superiore a 350 kg.	Timbra di convalida	B	Motocicli, esclusi i motocicli automatici non superiori a 1500 kg di massa complessiva e altri tipi di motore escluso il ciclomotore, anche se trattati con licenza leggera (1) (2) (4).		C	Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trattati con licenza leggera (1) (4).		D	Autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con numero di posti in cabina apposti in otto, escluso il conducente, anche se trattati con licenza leggera (1) (4).		E	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per l'uso delle quali il conducente può abilitarsi, quando trovano un titolare non compreso nelle precedenti categorie, autorizzati a conduzione (3).		<p style="text-align: center;">INDICAZIONI ADDIZIONALI</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
A	Motocicli con o senza innalzatore laterale, autoveicoli con massa complessiva non superiore a 350 kg.	Timbra di convalida															
B	Motocicli, esclusi i motocicli automatici non superiori a 1500 kg di massa complessiva e altri tipi di motore escluso il ciclomotore, anche se trattati con licenza leggera (1) (2) (4).																
C	Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trattati con licenza leggera (1) (4).																
D	Autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con numero di posti in cabina apposti in otto, escluso il conducente, anche se trattati con licenza leggera (1) (4).																
E	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per l'uso delle quali il conducente può abilitarsi, quando trovano un titolare non compreso nelle precedenti categorie, autorizzati a conduzione (3).																
<p>5. Rilasciata dal Prefetto di</p> <p>6. Il</p> <p>7. Valevole fino al</p> <p>8. Patente N.</p> <p style="text-align: center;">IL PREFETTO</p>	<p style="text-align: center;">Firma del Titolare</p> <p style="text-align: center;">UP MCTC di</p> <p style="text-align: center;">Marca da bollo e timbro</p>	<p style="text-align: center;">Timbra di convalida</p> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>															

CONFERME DI VALIDITÀ

CAMBIAMENTI DI RESIDENZA

VALIDAZIONI ANNUALI

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

REPUBBLICA ITALIANA



PATENTE DI GUIDA

Κάρτακι
Führerschein
Άδεια οδήγησης
Permiso de Conducción
Driving Licence
Permis de Conduire
Ceodónas Tiamóná
Rijbewijs
Carta de Condução

Modello delle
COMUNITÀ EUROPEE

FAC-SIMILE

E 000000

UZZL - OFFICINA CIV. - ROMA

Mod. MC 701/E

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza
Via

Gruppo sanguigno

Il Funzionario
della
Motorizzazione Civile

FIRMA DEL TITOLARE

5. Rilasciata dalla M.C.T.C. di _____

6. Il _____

7. Valevole fino al _____

8. Patente N. _____

IL DIRETTORE

Categorie per le quali la patente è valida

	Descrizione	Timbro di competenza
A	Autoveicoli con o senza autoriscaldamento, dotati di motore a benzina con cilindrata non superiore a 2000 cc	<input type="checkbox"/>
B	Autoveicoli, autotreni, autoveicoli dotati di motore a benzina con cilindrata non superiore a 2000 cc, anche se dotati di autoriscaldamento (1) (2) (3)	<input type="checkbox"/>
C	Autoveicoli, autotreni con motore a benzina, di cilindrata non superiore a 2000 cc, anche se dotati di autoriscaldamento (1) (4)	<input type="checkbox"/>
D	Autoveicoli ed altri autoveicoli dotati di impianto di propulsione a motore di cilindrata non superiore a 2000 cc, anche se dotati di autoriscaldamento (1) (4)	<input type="checkbox"/>
E	Autoveicoli autoriscaldati, che rientrano in categorie B, C, D per i motori a benzina (1) (4)	<input type="checkbox"/>

INDICAZIONI ADDIZIONALI

(1) Rientrano le categorie A, B, C, D, E per i motori a benzina.

(2) Il motore a benzina di un autoveicolo non può essere di cilindrata superiore a quella del motore a benzina di un autoveicolo con cilindrata non superiore a 2000 cc.

(3) La guida di autoveicoli a motore a benzina dotati di impianto di propulsione a benzina è consentita solo se il candidato è abilitato a guidare gli autoveicoli delle categorie B, C, D, E.

(4) È ammessa la conversione di autoveicoli fino a 1200 cc a 1100 cc per benzina.

Per la guida di autoveicoli agricoli occorre l'abilitazione con guida per veicoli della categoria A o B, secondo i casi, per la guida delle macchine agricole occorre l'abilitazione con guida per veicoli della categoria A o B, secondo i casi, per la guida delle macchine agricole occorre l'abilitazione con guida per veicoli della categoria A o B, secondo i casi, per la guida delle macchine agricole occorre l'abilitazione con guida per veicoli della categoria A o B, secondo i casi.

6.

CONFERME DI VALIDITÀ 3

VIDIMAZIONI ANNUALI 4

CAMBIAMENTI DI RESIDENZA

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

E 0000000

REPUBLICA ITALIANA

PATENTE DI GUIDA

Kębrekort
 Führerschein
 Άδεια οδήγησης
 Permiso de Condución
 Driving Licence
 Permis de Conduire
 Ceadóinas Tiomána
 Rijbewijs
 Carta de Conducção

Modello delle
COMUNITÀ EUROPEE

FAC-SIMILE

Mod. MC 701/F

IPZS - OFFINA C.V. - ROMA

1. Cognome 2

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza

Via

Il Funzionario della Motorizzazione Civile

FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N.

6. Rilasciato dalla M.C.T.C. di

7. il

8. Valente fino al

IL DIRETTORE

Imposta di bollo casella mediante versamento in c/c postale ai sensi dell'art. 7 della legge 16 ottobre 1977, n. 825.

Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal 3

A	A1		≤ 125 cc ≤ 11 kW						
	A		≤ 25 kW ≤ 0,16 t (160 kg)						
B	B		≤ 3500 kg (14 t)						
	B		≤ 3500 kg (14 t)						
C	C1		≤ 7500 kg						
	C		≤ 7500 kg						
D	D1		≤ (1+16%)						
	D		≤ (1+16%)						
E	B		≤ 3500 kg						
	C1		≤ 12000 kg						
	C		≤ 12000 kg						
	D		≤ 12000 kg						

INDICAZIONI ADDIZIONALI 4

7.

VIDIMAZIONI ANNUALI

CONFERME DI VALIDITÀ

CAMBIAMENTI DI RESIDENZA

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

F 0000000

REPUBLICA ITALIANA

PATENTE DI GUIDA

Károkort
Führerschein
Άδεια οδήγησης
Permiso de Condución
Driving Licence
Permis de Conduire
Ceodónas Tíamóna
Rijbewijs
Carta de Conducção
Korkort
Ajakortih

Modello delle
COMUNITÀ EUROPEE

MILANO MAC 7011/E
L. 223 - ORDINANZA CIV. ROMA

1. Cognome _____

2. Nome _____

3. Data e luogo di nascita _____

8. Residenza _____

Via _____

6. _____

Il Funzionario
della
Motorizzazione Civile

7. FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N. _____

4. Rilasciata dalla M.C.T.C. di _____

9. il _____

10. Vallevale fino al _____

IL DIRETTORE

Imposta di bollo
quadrato nazionale
riservato ai servizi
dell'art. 7 della
legge 18 ottobre
1978, n. 625

Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal

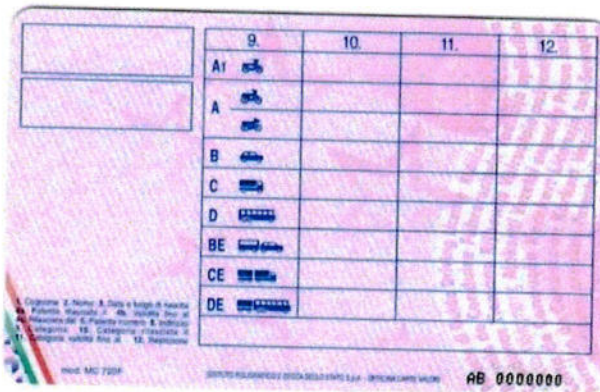
A	A1		≤ 11 kW ≤ 11 km/h
	A		≤ 11 kW ≤ 0,1000 m ³ /s
B	B1		≤ 18,00 kW ≤ 11,00 km/h
	B		≤ 18,00 kW ≤ 11,00 km/h
C	C1		≤ 7,500 kW
	C		≤ 7,500 kW
D	D1		≤ 11,000 kW
	D		≤ 11,000 kW
E	B		≤ 12,000 kW
	C1		≤ 12,000 kW
	C		≤ 12,000 kW
	D		≤ 12,000 kW

INDICAZIONI ADDIZIONALI

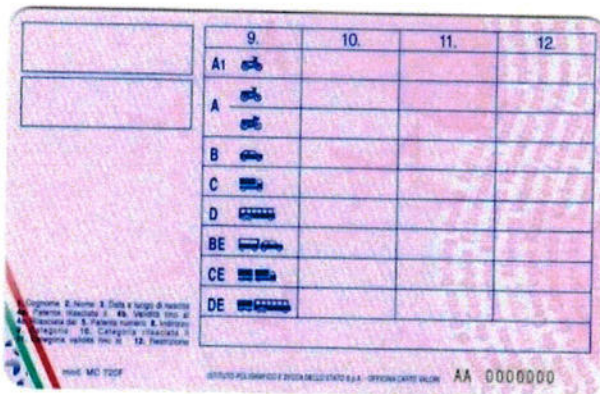
8.



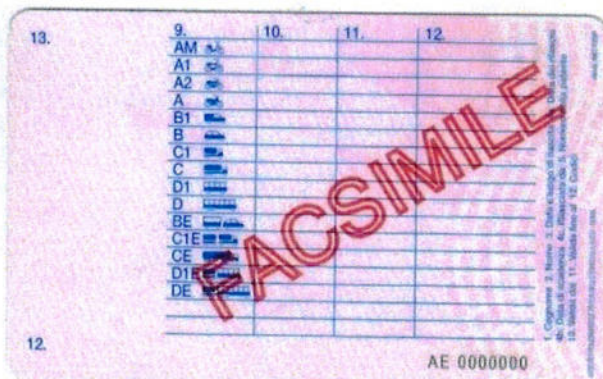
9.



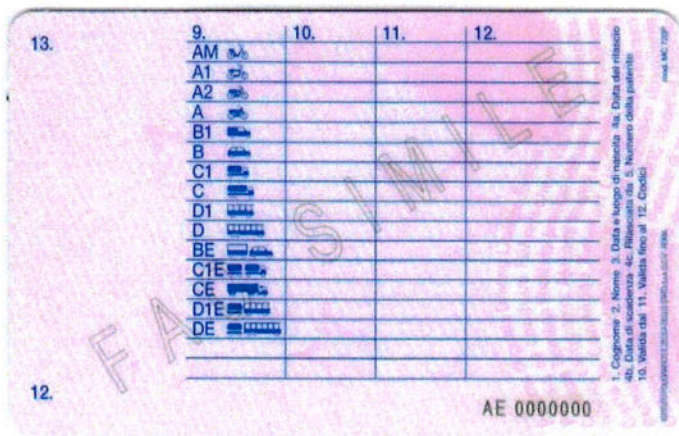
10.



11.



12.



V.B.

ITABELLA DI EQUIPOLLENZA

per la conversione delle patenti di guida rilasciate nella Repubblica di Moldova
in patenti di guida italiane

La tabella è valida per tutti i modelli moldavi individuati nell'elenco "Modelli di patenti di guida"

Repubblica di Moldova	Repubblica Italiana
AM (*)	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B	B con codice 110 (**)
BE	BE + B con codice 110 (**)
B1	B1
C In assenza di categoria B	--
B+C	C+B con codice 110 (**)
CE In assenza di categoria B	--
B+CE	CE+C+BE+B con codice 110 (**)
C1	C1+B con codice 110 (**)
C1E	C1E+C1+BE+B con codice 110 (**)
D	D+D1+B con codice 110 (**)
DE	DE+D+D1+D1E+BE+B con codice 110 (**)
D1	D1+B con codice 110 (**)
D1E	D1E +D1+BE+B con codice 110 (**)
CE + D	CE+C+DE+ D+D1E+D1+BE+B con codice 110 (**)
E (***)	E (***)
F	--
H	--
I	--
A speciale - B speciale	A speciale - B speciale (****)

(*) la patente di categoria AM è rilasciata solo con il modello di patente moldava rilasciata dal 01.01.2020

(**) per conversione, senza esami, della patente di guida di categoria B moldava è rilasciata la categoria B italiana con codice 110. Il titolare di patente italiana con codice 110 **non** è abilitato alla conduzione dei veicoli della categoria A1 ma può condurre veicoli della categoria AM. Il codice 110 è indicato sul retro della patente italiana emessa per conversione.

Tale limitazione è conseguentemente valida anche nel caso di conversione di tutte le categorie superiori.

Se il conducente che richiede la conversione fosse in possesso -oltre che della categoria B- anche della categoria A1 (oppure A o A2) moldava, la patente italiana potrà essere rilasciata per la categoria B **senza** il codice 110, oltre che per la categoria A1 oppure A o A2, secondo il caso.

V.B.



Qualora la patente moldava di categoria B (o superiori) derivi da conversione di patente di guida italiana (priva di codice 110) non dovrà essere riportato il codice 110.

(***) nel modello individuato al punto 1 dell'elenco Modelli di patenti di guida rilasciati nella Repubblica di Moldova dal 01.11.1995 al 31.12.2010 la categoria E è indicata a se stante, ma è rilasciata sempre in abbinamento con la categoria B o C oppure D. Pertanto, potrà essere rilasciata una patente italiana di categoria BE oppure DE. La categoria CE potrà essere rilasciata solo se la patente è valida anche per la categoria B, come rilevabile dalla tabella stessa

(****) da valutare, caso per caso, in sede di conversione, secondo la normativa italiana relativa ai conducenti disabili.

NOTA: per il rilascio di ogni categoria il titolare della patente di guida moldava deve aver compiuto l'età prevista dalla normativa vigente in Italia (art. 4, paragrafo 4).

II TABELLA DI EQUIPOLLENZA

per la conversione delle patenti di guida rilasciate nella Repubblica Italiana in patenti di guida moldave

La tabella è valida per tutti i modelli italiani individuati nell'elenco "Modelli di patenti di guida"

Repubblica Italiana	Repubblica di Moldova
AM	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B (conseguita prima del 01.01.1986) (*)	AM+A1+A+B
B (conseguita dal 01.01.1986 in poi)	AM+A1+B
B (con codice 110)	AM+B
BE	BE+B - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
B1	B1
C	B+C1+C - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
CE	B+BE+C1+C1E+C+CE - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
C1	B + C1 - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
C1E	B+BE+C1+C1E -possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
D	B + D1+ D - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
DE	B+BE+D1+D1E+D+DE -possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
D1	B+D1 - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
D1E	B+BE+D1+D1E - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
CE+D	B+BE+C+CE+D1+D1E+D+DE - possono essere rilasciate anche le categorie A-A1-AM -vedi nota (**)
A speciale -B speciale	A speciale -B speciale (***)

(*) la patente di categoria B italiana abilita anche alla conduzione di motocicli, senza limitazioni, se conseguita prima del 01/01/1986

(**) **la conversione avviene rispettando le equipollenze previste per la categoria B nella presente tabella.** Quindi:

- se la categoria B italiana è stata rilasciata prima del 01.01.1986 vengono rilasciate anche le categorie A-A1-AM moldave

- se la categoria B italiana è stata rilasciata dopo il 01.01.1986 vengono rilasciate anche le categorie A1-AM moldave

- se la categoria B italiana riporta il codice 110 viene rilasciata anche la categoria AM moldava

(***) da valutare, caso per caso, in sede di conversione, secondo la normativa moldava relativa ai conducenti disabili.

NOTA: per il rilascio di ogni categoria il titolare della patente di guida italiana deve aver compiuto l'età prevista dalla normativa vigente nella Repubblica di Moldova (art. 4, paragrafo 4).

V.B.

La disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti di cui all'articolo 11 dell'Accordo tra la Governo della Repubblica di Moldova e il Governo della Repubblica Italiana sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione

Considerati l'art. 46 (2) (a) del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la Direttiva 95/46/CE (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati) e l'art. 32 comma 7 della Legge n. 133/2011 della Repubblica di Moldova in materia di protezione dei dati personali.

Ciascuna "Autorità competente" di una Parte (di seguito Autorità), di cui all'art. 7 dell'Accordo tra il Governo la Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica di Moldova sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione (di seguito Accordo), applicherà le garanzie specificate nelle clausole del presente allegato per il trasferimento di dati personali ad un'Autorità dell'altra Parte.

Tali garanzie sono vincolanti per le Parti e prevalgono su eventuali obblighi confliggenti esistenti nei rispettivi ordinamenti.

I. Definizioni

Ai fini delle presenti clausole s'intende per:

(a) "dati personali": qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile ("Interessato") ai sensi dell'Accordo. Si considera identificabile la persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, con particolare riferimento a un identificativo come un nome, un numero d'identificazione, dati relativi all'ubicazione, un identificativo in rete o a uno o più elementi caratteristici della sua identità fisica, fisiologica, genetica, psichica, economica, culturale o sociale;

(b) "dati particolari": i dati personali che rivelano l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, l'appartenenza sindacale, i dati genetici o biometrici intesi ad identificare in modo univoco una persona fisica, nonché i dati relativi alla salute, alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona;

(c) "dati penali": i dati personali relativi alle condanne penali e ai reati o alle misure di sicurezza connesse;

(d) "dati comuni": i dati personali che non sono particolari oppure penali;

(e) "trattamento dei dati personali": qualsiasi operazione o insieme di operazioni compiuti su dati personali, con o senza l'ausilio di processi automatizzati, come la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l'adattamento o la modifica, l'estrazione, la consultazione, l'uso, la comunicazione mediante trasmissione, la diffusione o sotto qualsiasi altra forma di messa a disposizione, il raffronto o l'interconnessione, la limitazione, la cancellazione o la distruzione;

(f) "trasferimento di dati": l'invio dei dati personali dall'Autorità di una Parte all'Autorità dell'altra Parte;

(g) "comunicazione ulteriore": l'invio dei dati personali da un'Autorità ricevente i dati ad un'altra Autorità sita nel territorio dello stesso paese;

(h) "trasferimento ulteriore": l'invio dei dati personali da un'Autorità ricevente i dati ad un'altra Autorità di un paese terzo o di un'organizzazione internazionale;

(i) "profilazione": qualsiasi forma di trattamento automatizzato dei dati personali consistente nell'utilizzo dei dati personali per valutare determinati aspetti personali relativi a una persona fisica;

V.B.



(j) **“violazione dei dati personali”**: la violazione della sicurezza che comporta accidentalmente o illecitamente la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l’accesso a dati personali trasmessi, conservati o comunque trattati;

(k) **“requisiti di legge applicabili”**: il quadro normativo vigente applicabile a ciascuna Istituzione, ivi compresa la normativa sulla protezione dei dati personali;

(l) **“Autorità di controllo”**: l’autorità pubblica indipendente istituita presso ciascuna Parte (oppure presso la Parte italiana) incaricata della vigilanza sull’applicazione della normativa nazionale sulla protezione dei dati personali (oppure: il meccanismo di controllo e di vigilanza indipendente istituito presso la Parte moldava¹ in grado di assicurare agli Interessati un equivalente livello di protezione dei predetti dati)²;

(m) **“diritti degli Interessati”**:

i. **“diritto a ricevere informazioni”**: il diritto di un Interessato a ricevere informazioni sul trattamento dei dati personali che lo riguardano in forma concisa, trasparente, intelligibile e facilmente accessibile;

ii. **“diritto di accesso”**: il diritto di un Interessato di ottenere la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e, in tal caso, di ottenere l’accesso ai propri dati personali ed alle caratteristiche del trattamento in corso;

iii. **“diritto di rettifica”**: il diritto di un Interessato di ottenere, senza ingiustificato ritardo, la rettifica dei dati personali inesatti che lo riguardano, nonché, tenuto conto delle finalità del trattamento, l’integrazione dei dati personali incompleti;

iv. **“diritto di cancellazione”**: il diritto di un Interessato di ottenere la cancellazione dei propri dati personali quando i dati sono stati raccolti o trattati illecitamente rispetto alle presenti clausole ed ai requisiti di legge applicabili;

v. **“diritto di opposizione”**: il diritto di un Interessato di opporsi in qualsiasi momento, per motivi connessi alla sua situazione particolare, al trattamento di dati personali che lo riguardano, fatti salvi i casi in cui esistano motivi legittimi cogenti per il trattamento che prevalgono sugli interessi avanzati dall’Interessato, tra cui l’accertamento, l’esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria;

vi. **“diritto di limitazione del trattamento”**: diritto di un Interessato alla limitazione del trattamento dei propri dati personali quando questi siano inesatti, il trattamento sia illecito, un’Istituzione non necessiti più i dati personali rispetto alle finalità per le quali furono raccolti oppure l’Interessato sia in attesa della valutazione di una richiesta di opposizione presentata da parte di quest’ultimo;

viii. **“diritto di non essere sottoposto a decisioni automatizzate”**: il diritto di un Interessato a non essere sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati, che produca effetti giuridici che lo riguardano o che incida in modo analogo significativamente sulla sua persona.

Non rientrando tra le finalità dell’Accordo, è vietato lo scambio di **“dati penali”**, nonché la **“profilazione”** che riguardano gli Interessati, intesi come trattamento automatizzato di dati personali mirante a valutare determinati aspetti personali dei richiedenti la conversione della patente di guida.

Per le finalità dell’Accordo è altresì escluso il ricorso a procedure automatizzate.

¹ Nella Repubblica di Moldova l’autorità responsabile/competente nell’ambito della salvaguardia dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche, in particolare del diritto alla vita privata in relazione al trattamento e al trasferimento transfrontaliero dei dati personali, è il Centro Nazionale per la Protezione dei Dati Personali della Repubblica di Moldova.

² In Italia l’Autorità di controllo indipendente, ai sensi dell’art. 77 dell’RGPD (UE) 2016/679, è il Garante per la protezione dei dati personali, la cui attività è disciplinata dagli artt. 140-bis e successivi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.lgs. 196/2003 e ss.mm.ii.).

II. Ambito di applicazione

Le presenti clausole si applicano ai titolari di patenti di guida di cui all'articolo 1 dell'Accordo, che chiedono la conversione della patente rilasciata da una Parte in una patente rilasciata dall'altra Parte. Prima del rilascio di questa patente gli Interessati possono revocare in qualsiasi momento il consenso al trattamento dei propri dati personali, con conseguente annullamento della procedura di conversione.

Per l'accertamento del diritto e l'erogazione del servizio saranno trattati i seguenti dati personali degli interessati:

1. dati comuni: dati anagrafici (nome e cognome, nazionalità, luogo e data di nascita, residenza/domicilio), dati di contatto (telefono, email), dati relativi alla patente di guida posseduta di cui si chiede la conversione -di seguito patente di guida (numero, data di conseguimento, di rilascio e di scadenza con riferimento a ciascuna categoria, eventuale presenza di ostativi), modalità di conseguimento della patente di guida (esami o conversione di patente di guida rilasciata da un altro Stato con individuazione di tale Stato), eventuali ulteriori dati necessari alla conversione della patente di guida qualora la conversione presenti anomalie relative alla validità, all'autenticità ed ai dati in essa riportati.

2. dati particolari: eventuali prescrizioni relative alla patente di guida anche formalizzati sotto forma di codici, connesse all'accertamento dei requisiti di idoneità psico-fisica alla guida di veicoli.

III. Garanzie per la protezione dei dati personali

1. Limitazione delle finalità del trattamento

I dati personali saranno reciprocamente trasferiti tra le Autorità al solo fine di perseguire le finalità indicate al paragrafo II. Le Autorità non effettueranno comunicazioni o trasferimenti ulteriori di dati personali per finalità diverse da quelle sopra indicate, avendo cura di acquisire garanzie appropriate alla finalità affinché i trattamenti successivi di dati personali siano limitati a tali finalità, tenuto conto di quanto indicato al punto III. 6.

2. Proporzionalità e qualità dei dati

L'Autorità trasferente invierà esclusivamente dati personali adeguati, pertinenti e limitati a quanto necessario rispetto alle finalità per le quali sono trasferiti e successivamente sottoposti al trattamento. Il trasferimento dei dati particolari è ammesso solo se risulta strettamente indispensabile per il perseguimento delle finalità del presente Accordo.

L'Autorità trasferente assicurerà che, per quanto di sua conoscenza, i dati personali che trasferisce sono esatti e, se necessario, aggiornati. Qualora un'Autorità venga a conoscenza del fatto che i dati personali che ha trasferito a un'altra Autorità sono inesatti, si impegna a tenere informato l'Ente ricevente, che a sua volta provvederà alle correzioni del caso.

3. Trasparenza

Ciascuna Autorità, in corrispondenza all'articolo 11 paragrafo 2 dell'Accordo, fornirà agli Interessati un'apposita informativa sulle misure che saranno adottate nel proprio ordinamento per garantire la conformità del trattamento dei dati personali alle clausole del presente allegato, con particolare riferimento:

(a) all'identità e dati di contatto del Titolare del trattamento e, ove presente, del Responsabile della protezione dei dati;

(b) alle finalità, base giuridica e modalità del trattamento dei dati personali, ivi compreso il loro periodo di conservazione;

(c) ai destinatari ai quali i suddetti dati possono essere inviati sotto forma di comunicazione o trasferimento ulteriore, avendo cura di precisare le garanzie previste e le ragioni dell'invio;

(d) ai diritti degli Interessati ai sensi delle presenti clausole e i requisiti di legge applicabili, ivi incluse le modalità di esercizio di tali diritti;

(e) alle informazioni su eventuali ritardi o restrizioni applicabili con riguardo all'esercizio di tali diritti;

(f) al diritto di presentare reclamo ad un'Autorità di controllo, precisando i relativi dati di contatto, nonché di ricorrere ad un'Autorità giudiziaria^{3 4}.

Ciascuna Autorità diffonderà la suddetta informativa sul proprio sito web, unitamente all'Accordo. Una copia dell'informativa sarà altresì allegata alle comunicazioni individuali inviate agli Interessati sotto forma di rinvio al predetto sito web.

4. Sicurezza e riservatezza

Ciascuna Autorità metterà in atto misure tecniche e organizzative adeguate per proteggere i dati ricevuti da accessi accidentali o illegali, distruzione, perdita, alterazione o divulgazione non autorizzata. Le suddette misure includeranno adeguate misure amministrative, tecniche e fisiche di sicurezza. Queste misure dovranno comprendere la classificazione dei dati personali in comuni e particolari, la limitazione dei soggetti ammessi ad accedere ai predetti dati, l'archiviazione sicura degli stessi dati in funzione della loro tipologia e l'adozione di politiche volte ad assicurare che i dati personali siano mantenuti sicuri e riservati, anche ricorrendo a tecniche di pseudonimizzazione o di cifratura. Per la gestione dei dati particolari dovranno essere adottate le misure di sicurezza più rigorose, prevedendo, tra l'altro, accessi maggiormente selettivi e la formazione specialistica degli addetti.

Qualora un'Autorità ricevente venga a conoscenza di una violazione di dati personali, ne informerà entro 48 ore l'Autorità trasferente e adotterà misure ragionevoli e appropriate per porvi rimedio e minimizzarne i possibili effetti negativi per gli Interessati, ivi inclusa la comunicazione ai predetti, senza ingiustificato ritardo, dell'avvenuta violazione, qualora questa possa comportare un rischio elevato per i loro diritti e le loro libertà.

5. Modalità per l'esercizio dei diritti

Ciascuna Autorità si impegna ad adottare misure appropriate affinché, su richiesta di un Interessato, possa:

(1) confermare se tratta o meno dati personali che lo riguardano e, in caso affermativo, dare accesso a tali dati, nonché fornire informazioni sul loro trattamento, ivi incluse informazioni sulle finalità del trattamento, le categorie di dati considerate, l'origine ed i destinatari dei dati, il previsto periodo di conservazione e le possibilità di reclamo e ricorso;

(2) identificare tutti i dati personali del richiedente che ha trasferito i dati all'altra Autorità ai sensi delle presenti clausole;

(3) fornire informazioni generali, anche sul proprio sito web, in merito alle garanzie applicabili ai trasferimenti all'altra Autorità.

Ciascuna Autorità darà seguito in modo ragionevole e tempestivo a una richiesta di un Interessato riguardante la rettifica, la cancellazione, la limitazione del trattamento o l'opposizione al trattamento dei propri dati personali oppure l'esercizio del diritto a non essere sottoposto a decisioni automatizzate. I recapiti di posta ordinaria e/o elettronica per l'invio delle predette richieste dovranno essere indicati nell'informativa agli Interessati, di cui al punto III.3 sulla trasparenza. Un'Autorità può adottare misure appropriate, come addebitare un contributo spese ragionevole per coprire i costi amministrativi della richiesta o rifiutare di darvi seguito, se questa dovesse risultare manifestamente infondata o eccessiva.

I diritti degli Interessati possono essere limitati, in misura necessaria e proporzionata in una società democratica, per salvaguardare importanti obiettivi di interesse pubblico riconosciuti dalle Parti nello spirito di reciprocità proprio della cooperazione internazionale.

³ Nella Repubblica di Moldova l'Autorità giudiziaria competente è il tribunale di primo grado.

⁴ In Italia, l'Autorità giudiziaria competente in materia di protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 79 dell'RGPD, è l'Autorità giudiziaria ordinaria, come previsto dall'art. 152 del citato Codice.

Rientrano in questo ambito la tutela dei diritti e delle libertà altrui, la sicurezza nazionale, la difesa, la prevenzione, l'indagine, l'accertamento e il perseguimento di reati, nonché lo svolgimento di una funzione di controllo, ispezione o regolamentazione connessa, anche occasionalmente, alle attività esecutive e di vigilanza delle Autorità, operanti nell'esercizio dei pubblici poteri di cui sono investite. Le predette limitazioni, da disciplinare per legge, possono permanere solo finché persiste la ragione che le ha originate.

6. Comunicazione e trasferimento ulteriore di dati personali

6.1 Comunicazione ulteriore di dati personali

Un'Autorità ricevente potrà procedere alla comunicazione ulteriore di dati personali ad un'altra Autorità sita nel territorio dello stesso paese solo previa autorizzazione in forma scritta rilasciata dall'Autorità trasferente e purché la predetta altra Autorità fornisca le stesse garanzie previste dalle presenti clausole. Nella richiesta per il rilascio dell'autorizzazione in forma scritta l'Autorità ricevente dovrà fornire sufficienti informazioni sulla tipologia di dati che intende comunicare, sulla predetta altra Autorità ricevente, nonché sulla base giuridica, sulle ragioni e sulle finalità della comunicazione.

Un'Autorità ricevente potrà procedere, in via eccezionale, alla comunicazione ulteriore di dati personali ad un'altra Autorità sita nel territorio dello stesso paese, senza la previa autorizzazione dell'Autorità trasferente, solo se risulti necessario per almeno uno dei seguenti motivi:

- la tutela degli interessi vitali di un Interessato o di un'altra persona fisica;
- l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede amministrativa o giudiziaria;
- lo svolgimento di un'indagine o di un procedimento penale strettamente connessi alle attività per le quali i dati personali vengono trasferiti.

Nei predetti casi, l'Autorità ricevente informerà previamente l'Autorità trasferente della comunicazione ulteriore, fornendo elementi sui dati richiesti, sull'altra Autorità e sulla pertinente base giuridica. Qualora la previa comunicazione confligga con un obbligo di riservatezza, come nel caso di indagini in corso, l'Autorità ricevente dovrà comunicare all'Autorità trasferente dell'avvenuta comunicazione ulteriore non appena possibile. Nei predetti casi l'Autorità trasferente dovrà tenere nota delle notifiche in questione e comunicarle alla propria Autorità di controllo su sua richiesta. L'Autorità ricevente si adopererà affinché sia contenuta la comunicazione ulteriore, senza previa autorizzazione, di dati personali ricevuti ai sensi delle presenti clausole, in particolare facendo valere tutte le esenzioni e le limitazioni applicabili.

6.2 Trasferimento ulteriore di dati personali

Un'Autorità ricevente potrà procedere al trasferimento ulteriore di dati personali ad un'altra Autorità di un paese terzo o di un'organizzazione internazionale unicamente previa autorizzazione scritta dell'Autorità trasferente e purché il paese terzo o l'organizzazione internazionale forniscano le stesse garanzie previste nelle predette clausole. Nella richiesta per il rilascio dell'autorizzazione in forma scritta l'Autorità ricevente dovrà fornire sufficienti informazioni sulla tipologia di dati che intende comunicare, sulla predetta altra Autorità ricevente, nonché sulla base giuridica, sulle ragioni e sulle finalità del trasferimento ulteriore.

7. Durata di conservazione dei dati

Le Autorità conserveranno i dati personali per il periodo previsto dai requisiti di legge applicabili, i quali dovranno prevedere un arco temporale non superiore a quello necessario e proporzionato in una società democratica per le finalità per le quali i dati sono stati trattati.

8. Tutela amministrativa e giurisdizionale

Se un Interessato ritiene che un'Autorità non abbia rispettato le garanzie previste nelle presenti clausole o che i suoi dati personali siano stati oggetto di un trattamento illecito, egli ha il diritto di presentare reclamo nei confronti di un'Autorità di controllo e di ottenere tutela giurisdizionale presso un'Autorità giudiziaria, in corrispondenza ai requisiti di legge applicabili nella giurisdizione in cui è stata compiuta la presunta violazione. L'interessato ha altresì il diritto al risarcimento degli eventuali danni subiti.

In caso di controversie o di pretese avanzate da un Interessato nei confronti dell'Autorità trasferente, dell'Autorità ricevente o di entrambe le Autorità con riguardo al trattamento dei dati personali dell'Interessato, le Autorità si daranno reciproca informazione di tali controversie o pretese e si adopereranno per risolvere le controversie o la pretesa in via amichevole in modo tempestivo.

Qualora un Interessato sollevi un rilievo e l'Autorità trasferente ritenga che l'Autorità ricevente non abbia agito compatibilmente con le garanzie previste nelle presenti clausole, l'Autorità trasferente sospenderà il trasferimento di dati personali all'Autorità ricevente fino a quando non riterrà opportuno che quest'ultima Autorità abbia risolto i problemi in modo soddisfacente. L'Autorità trasferente si impegna a tenere informata sugli sviluppi della questione l'Interessato e la propria Autorità di controllo.

IV. Vigilanza

1. La vigilanza esterna sulla corretta applicazione delle presenti clausole è assicurata dalle Autorità di controllo delle due Parti.

2. Ciascuna Autorità condurrà periodiche verifiche delle proprie politiche e procedure in attuazione delle presenti clausole e della loro efficacia. A fronte di una ragionevole istanza da parte di una Autorità, l'Autorità interpellata provvederà al riesame delle proprie politiche e procedure di trattamento dei dati personali per accertare e confermare che le garanzie previste dalle presenti clausole siano state efficacemente attuate. Gli esiti del riesame saranno comunicati all'Autorità che ha chiesto il riesame.

3. Qualora un'Autorità ricevente non sia in grado, per qualunque motivo, di attuare efficacemente le garanzie previste nelle presenti clausole, non provvederà a informare senza ritardo l'Autorità trasferente, in tal caso quest'ultima sospenderà temporaneamente il trasferimento di dati personali all'Autorità ricevente fino a quando quest'ultima non confermerà di essere nuovamente in grado di agire compatibilmente con le predette garanzie. Al riguardo, l'Autorità ricevente e l'Autorità trasferente si impegnano a tenere informate le rispettive Autorità di controllo.

4. Qualora un'Autorità trasferente ritenga che un'Autorità ricevente non abbia agito in modo compatibile con le garanzie previste nelle presenti clausole, l'Autorità trasferente sospenderà il trasferimento di dati personali all'Autorità ricevente fino a quando non riterrà opportuno che quest'ultima Autorità abbia risolto la questione in modo soddisfacente. Al riguardo l'Autorità trasferente si impegna a tenere informata la propria Autorità di controllo.

V. Revisione e vigenza delle clausole

1. Le Parti possono consultarsi per rivedere i termini delle presenti clausole in caso di cambiamenti sostanziali dei requisiti di legge applicabili. Per la modifica delle clausole si applica la disciplina di cui all' articolo 13, paragrafo 2 dell'Accordo.

2. Tutti i dati personali già trasferiti ai sensi delle presenti clausole continueranno a essere sottoposti al trattamento applicando le garanzie ivi previste, anche dopo la scadenza dell'Accordo oppure dopo la denuncia dello stesso Accordo effettuata ai sensi dell'articolo 13, paragrafo 3.

V.B.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind recunoasterea reciprocă a permiselor de conducere în scopul conversiunii (Roma, 9 iulie 2025), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.



Anatol CEBUC

Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe

